止區公湖系鷹水。,園供統湖供 象顯示此事件的 經已辦至雲埠西 祈力説,捷 現時鷹湖供水 門水淋灑花園及 門水池及開水注 別及用水注 直以水。及應西 爲地級鷹水賴食

查院湖位

於西温哥

華

傷,其左腕傷痕,深可見骨,當時傷,其左腕傷痕,深可見骨,當時空斯賓努隨即被急送温哥華中亞斯賓努腹部左邊亦被割傷,從醫生療治後亦告無礙。 經醫生療治後亦告無礙。 亞斯賓努的父親祈力,係社信亞斯賓努的父親祈力,係社信 派活動。被刺傷 信

信 堂 要 在該中學旁之公 有關,看 等當我在 份·園内 在那個

鐘•刺在是擊.
•全事觀上他 被·李角 的時子 主部事件發生 一起的兒子的 候打・架 亦, 生衆球生人

· 找尋三名在經歷是 一名社信黨官員的 一名社信黨官員的 一名社信黨官員的 一名社信黨官員的 學十二年, 級固 盡,理作件 ·於,情, 殺疑殺 仍對業者她廉同 · 系就攻,

痕, 或是他表 。他廿 祇該們示,但 的七該是謀折,但 手一男一殺扣他溫 者日示機死子道稱程將語我姓死展係購他票者均的,序屬傳們名者科被得係,身係,我。冗譯現。或比

之省託板 之告有門域 電長實寫 私板人前多 上話温業着該有,竪石利 行億期隨 者元宣着 受約萬温·資佈温 - 名龍,省 百員

鐵站觀 淡橋街 横沿祇 里素至延車列中空 牆,工樑已過隧在 · 抵受更多之失 實在不 要嚴重之工作 壁哥,,移卡道卡 及倫恢預去勒部勒

期後無法繼續

所人員將巡察該 所人員將巡察該 所人員將巡察該 所人員將巡察該 繼續照 續照常供水 四,多數甫市市八七恒點迅即今政日 未雪塘 他**股先升**统能接入水塘 先

• 月份 二報時了恒高香港月五六分百指,股数廿五六分百指,股数廿 後跌 塘流, 時 - 失 所

香 P説明該醫院名稱 以防護,但科氏没 院後,已由警方予 港女生 台 新住生學 新住生 學 器 器 当 二

警謂 經期街一 查有,一港稱 細,人 竪

。間的槍槍射擊 省 内體的係 能一 係槍 關與有 ,被 發他捕 • 亞跡 生們之門之子預 洲象 青顯 年示 事獲説料

故知話, 派事 。究時當 有件

我。位雨需管 們如,,要理 真正的方能有方能有

逐華與 哥用使湖。涮旱要至仍 份况期仍 云警謂 可時 料是,瀉認點三數下獲農 報 +, 漸現 趨反今正出後爲。,報午利最 能與帮派人 月情

議参下長新返信國行鴻 加午許華抵將述官期 後較十六四不爲二十五 會京天社,上奕英進狂 市仍及百

並將一輛衙 第四十一月二十日爲止。 與國軍,聯邦政部一一與一一與一一, 與國際遊說,所有申請購買之申請 與國際遊說,所有申請購買之申請 與國際遊說,所有申請購買之申請 與國際遊說,所有申請購買之申請 與國際遊說,所有申請購買之申請 與國際遊說,由於此次債券付息九 要至十一月二十日爲止。 要至十一月二十日爲止。 與國際遊說,由於此次債券付息九 與國際遊說,由於此次債券付息九

劃購買之整批申 五晚便可 之加拿大儲蓄債券, 接受至十 其請日書 期及完成交易 到購 請 其儲蓄 書 月七五月八七五月 則

譚女狂劈, • 拒 • 稍絶要求 · 一 時 , 後 發 生 争 一 然 後 發 生 争

送院急救 潭, 現告仍不 作調查

The Chinese Times

Phone: (604)685-8575

表被無無無無無無無 好國籍

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天天今 報度二十度温高最 度三度温低最告氣

LOTTO 6/49

中獎號碼:7 18 27 30 39 40 .

LOTTO WEST-THE PICK 13 24 27 28 39 •

如有錯漏,以彩票局公佈者 爲準·

最新投入爲閣下竭誠服務滙豐銀行列治文分行 Now Open To Serve You

滙豐銀行列治文分行現已開業,衷誠爲 提供各項銀行服務。歡迎駕臨垂詢。



"The Hongkong Bank of Canada is pleased to announce the opening of our new branch in Richmond. Come in and talk with us about how we may serve your personal or commercial banking needs."

Manager, Richmond Branch

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行 Hongkong Bank of Canada (X)

Canadian Bankers with

member: Hongkong Bank group Consolidated Assets: \$133 Billion

譽滿全球之加拿大銀行

#120-8191 Westminster Highway, Richmond Telephone: 276-8700



正 ,令到本身的性機能,早 是多德,年 是多德,年

Date published 29 October 1987

出 國 詞用不得 半山

的医德機場——過境,果然出了國,飲了杯咖啡、吸了幾枝 工機,囘到了——即台北最高 北桃源縣的中正國際機場,他 北桃源縣的中正國際機場,他 北桃源縣的中正國際機場,他 北梯。剛到了一一即台北最高 華

情 詩一

等,根據這份統計:中國每字,根據這份統計:中國每來比例,人口增長率不算高於實力與對於實力。中國一年,但是國際的國家的人口,這也是十分的國家的人口,這也是平上許多國家都有關人中國一年,一千八中國一年,一千八中國一年,一千八中國一年,一千八十分,這也是十分,這也是十分

打

京夜失眠 不在午後偷睡,讓自己累到晚上可以倒頭便睡。 其實這改變並不如說說那麼簡單,慣了夜睡, 其實這改變並不如說說那麼簡單,慣了夜睡, 其實這改變並不如說說那麼簡單,慣了夜睡, 其實這改變並不如說說那麼簡單,慣了夜睡, 生起床,人如在五里霧中,思維胡亂得什麼 會試過爲趕稿夜睡,豈料越寫越來了精神,那天就這樣磨了個通宵達旦。 雖眠不足是件苦事(第二天有事情做 ,捱了通宵也沒時間調檢回正常軌跡後, 每就過爲趕稿夜睡,豈料越寫越來了精神,那天就這樣磨了個通宵達旦。 「全我破戒是欲罷不能所致。 「文革史來不易,」一令我破戒是欲罷不能所致。 相信,演員連續幾個通宵不睡趕拍戲,並非完全 如變以前 假話。

失去了對你的殺傷力,又何必不可。他可能令你傷殘,甚至取你,他可能令你傷殘,甚至取你,他可能令你傷殘,甚至取你,也不可。他有武器的時候是敵人

事份。

7

八八春夏時聚大展」中的一款夏嚴

有生自然也有死。又根據統有生自然也有死。又根據統

窄口瓶清洗法 窄口的瓶子,很不易 窄口的瓶子,很不易



宣笑笑 二,有些什麼事最使你 老李:「你覺得世界 是難人告訴你 我才沒跟你出記:



我的四張

那「爾」童英

前天,偶然看一個電視節目,籌柏林團牆,只 東德建築,分隔東西柏林,用以阻執人 東德建築,分隔東西柏林,用以阻執人 民逃往西柏林去,因逃亡而被東德軍警 村殺的,不計其數!這一天,有畫面, 村殺的,不計其數!這一天,有畫面, 村殺的,不計其數!這一天,有畫面, 是弱者问强者「低頭」的証據。假如東 是弱者问强者「低頭」的証據。假如東 是弱者问强者「低頭」的証據。假如東 是弱者问强者「低頭」的証據。假如東 是弱者问强者「低頭」的証據。假如東 是弱者问强者「低頭」的正據。假如東 是弱者问强者「低頭」的正據。假如東 是对方。是改造吃吧! 人

是 果對於一些開放性的地區來說,則是示弱的表是 黑對於一些開放性的地區來說,則是示弱的表是 壓牆,難以防止對外地位,也難以防止外力是 壓牆,難以防止對外地位,也難以防止外力是 更新,是如假包換的資理。

(新之舉,對妻言之,此即夫婦間正式洞房之夜 新之學,多德不能舉,于是乃教小玲以品 河房之夕,多德不能舉,于是乃教小玲以品 對男女房事一無所知。

前奏曲之一種而已。

「IDD」(國際直通電話)已不限於商場上,一些有子女在外國讀書,或者有親友居外上,一些有子女在外國讀書,或者有親友居外一次計一次,時間長短,收費不同。從趨勢來看,這種電話是科技的一大進步,它受人歡大力。 「IDD」因為太方便,於是一些家庭主婦不少長途「電話粥」。電話,同時間是短,收費不同。 現在,只要拿起聽筒,和撥一個電話到樓上一步增加,電影。 一方。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一次計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長短,收費不同。 一方計一次,時間長途電話大有天淵之 一方,所不同的是加多幾個號 一方,所不同的是加多幾個號上 一方,所不同的是加多幾個號上 一方,所不同的是加多幾個號上 一方,便隨手撥個電話,很可能 一方,便隨手撥個電話,很可能 一方,便隨手撥個電話,以可能 一方,便隨手撥個電話,以可能 一方,便隨手撥個電話,以可能 一方,便應手撥個電話,以可能 一方,可能 一方,可能

先生,却不重視意見書的數量,而 類老師則認爲,是否「混帳」, 發動 等素去投意見書。而教育界人士程 等來去投意見書。而教育界人士程 示人真面目

「在男女雙方求愛的時期,往往隱瞞着他們的 眞面目,不把眞性情顯露出來;各人戴着假面具 ,直戴到結婚爲止。」——叔本華 這就是會發生「爲誤會而結合,因了解而分開 求愛中的男女,往往把自己的缺點盡量隱藏,

而把優點盡量顯露,甚至誇張。 温微海情 品來。 對方歡喜的事 情,本來極不喜 爲的是博取對 情,本來極不香 數,也勉爲其難 地去做;明知對 方不喜歌的事情 ,便極力忍耐, 不在對方面前做 方的歡心。 殊不知,用這 種手段得來的愛 ,並不可靠,因

名人目醒詞詩目醒》

與否各千千。是非分辨一

一餐頭成

」的原因。

不在對方面前做 爲你已失去自己 ,而對方所愛的,也不是眞正的你,而是你假扮

出來的那一個人。 除非你把一切對方不喜歡的事情都戒絕了,否

則,你不能永遠生活於僞裝之下,不能永遠扮演 另一個人物《尤其是,當結婚之後,心理鬆懈, 就很容易「原形畢露」。那時,對方發現你原來 並非他所愛的那種人,便可能移情別戀了。 所以,還是以眞面目示人好,那樣得來的愛才 會維持得久遠。

大抵就是王某人所謂「 大抵就是王某人所謂「 表演」。 混幀的民意混戰」的「 混幀的民意混戰」的「 混幀的民意混戰」的「



,力隻有槽後主心無的戶。多條鬧落

預防作用。

· 以本本的特別,

· 以本本的

· 以为,

· 以为

《爱夏京。 作恢復原狀,織物又變得稀疏而通風,使人有凉爽感,眞可性恢復原狀,織物又變得稀疏而通風,使人有凉爽感,眞可之實,保暖性能大大提高。當天熱時,溶劑又融化成液體,感成的。天冷時,溶劑凝結而體積增大,纖維變粗使織物變元成功,這種衣服是用一種充有溶劑和惰性氣體的中定纖維元成功,這種衣服是用一種充有溶劑和惰性氣體的中定纖維元代化寫字樓均有冷氣系統,具有冷氣作用的衣服已在美國元代化寫字樓均有冷氣系統,具有冷氣作用的衣服已在美國

重,最近出現了不少紡織品,却可用來作保健衣服原意是用來禦寒的,現在用及物來美化人





第二天,就清潔了。 第二天,就清潔了。

在烹飪中,弄魚的手 檸檬生薑代肥皂 早已如此

找錯對象

心情各異

是休息一下比較好一门回家的,我說,你們下機

冷鋒終於到來。 仍是有人快活有人愁。 報な漢大

脚。」她笑起來,「看你雅了,别再拋薔包了,令 是豪放女,」他仔細打量 是豪放女,」他仔細打量

日本身都一様,男女並無 「現在輪到你說得太 「現在輪到你說得太 所無不及呢!」 「下流!」 」 」 「下流!」 」 」 「地喊道。

事一忙持

等,道:「你且在這^個等!」他走到院子裡。

五:「胡生,」 形式者平?」 「無國空」

歌喜喜 城市 之光

時車

爾。風秋 文•斐翊末端

兩

頭

野

我不是沒心肝

一是

之陰

暗暗

豪多,助心了

。 一想,我又覺得不應該這麼術 一想,我又覺得不應該這麼術 一想,我又覺得不應該這麼術 一想,我不應有魯莽的舉動。 然是第三者。在未和斯豪宙面 然是第三者。在未和斯豪富面 然是第三者。在未和斯豪富面 然是第三者。在未和斯豪富面 然是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在未和斯豪富面 於是第三者。在

信。許你 ……」我的情緒已

| 「「大阪」 | 「大阪」 | 「大阪

明羊羔的皮,遺眞是驚人的是一筆很大的財產。據說,是一筆很大的財產。據說,學來源缺少或是由於别的原學來源缺少或是由於別的原本性,與色的墨水書寫不可。到了數用藍黑色的墨水書寫,但

凍 港大校長認爲現時中英文教室 育水準不平衡。 應該說今天爲最。 某夜總會六枝香增售二萬八多 事,弄至 市區人,但肥 高去做証人,但肥 周去做証人,但肥 千餘,被罰停牌。 關鍵在不是售給豪客。

意,家四口

四天後,對方沒事嗎?

不碰到,她也不會問 在出房。」劉康說



曹我們通電話吧!」
感到氣温如何,答道・

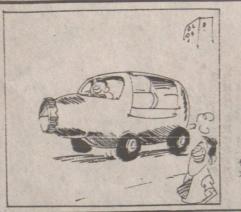
世界首名試管嬰兒

黎 董 方 欲 枚 士 數 福 知 鴻 卿 祥 人 图 陳 黎 洪 麥 鍾 求 刊 德星 知 正 海 覺 嫻 瑞 人

理餘、新八八二〇五) 理餘、新八八二〇五) 理餘、新八八二〇五) 豐餘、新八八二〇五)

人。 徐文良也不打話,李人。 他文良也不打話,李人。 起筆,滿了蘸墨,探頭去。 起筆,滿了蘸墨,探頭長墨 地寫道:東邊一棵柳樹,正迎着春風 人, 行行垂柳,正迎着春風 一棵柳樹,北邊一棵柳樹,北邊一棵柳樹,北邊一棵柳樹,

晋法展



中言而幸



Date published 29 October 1987

勞工短











拿大溫哥華片打東街258號 電話 (604)684-2341

暢遊:香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫① 南京②北京④廣州① 出發日期:87年10月11日,11月8日

*保證有專人領隊,由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店

回港馬星泰遊十一天 \$1888

暢遊:吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡 、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。 出發日期:88年2月4日,3月31日

回港日本台灣遊十天 \$1588 出發日期:87年10月6日,11月12日,12月10日 88年2月4日,3月17日

回港韓國台灣遊九天 **\$1338** 出發日期:87年10月3日,10月31日,11月28日, 12月19日 88年 1 月23日, 2 月27日, 3 月26日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 \$633 出發日期:87年12月20日,12月27日

廸士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579 出發日期:87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊 域多利\$60,西雅圖\$37,溫哥華\$38(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

傳達時旅運中心点

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (補夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時・

鏠 同價發售 海田\$3.70 品信 實到

中內國大臘 * 類味鴨味

歡迎零沽批發

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

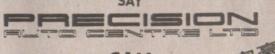
於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412. 681-3816 國內機票大減價

來 巴機 票: 點慢頓 FR.\$159 卡加利 FR.\$ 149 沙 省 FR. \$178 當振打 FR.\$191 溫尼胖 FR. \$ 243 紐 約 FR. \$ 414 多倫多、滿地可、渥太華FR\$329 橙香III FR.\$329 三藩市 FR. \$223 羅 省 FR.\$279

◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京 桂林、廣州、香港十月六日 \$2199 ◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海 蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。 十月三日 \$2998 ◎ 漢城、台灣九日遊: \$1338。十月三日

◎日本、台灣十日遊:\$1588。十月六日 ◎香港六晚:住宿、機場接送、半日遊及早餐 每日出發FR.\$ 1399 ◎ 秦國七日逝: \$1499 十一月二十一日、 十二月十九日。

◎星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日 ◎雪梨、墨爾砵十日遊\$2699 十月二十八日 ◎代售各種旅遊團:賭城三或四晚。 EDMONTON MALL 內晚遊、檀香山七晚遊。等等。 ◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕梳。



請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

產授文誓 業權件詞 契文認遺

據件證囑

NOTARY

PUBLIC

賭城來囘機票酒店二晚 香港來囘機票酒店三晚

愛明頓三日遊

BANFF及愛明頓六日遊 夏威夷機票大酒店五晚 429 239 1139

廸士尼聖地牙哥七日遊 459 三藩市來囘機票酒店二晚 255

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia



Suite 1-10 E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二號)

期 請回 早港 價港 六八八八 做定, 錢温 迎座 駕; 能 平哥 。華 八八八六

代安 代簽 辨 理證 全 地中 切 旅國豪遊及華 旅 遊 親世或 業 界 廉 光 服 務 價 酒 第 開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd तार तार : 604 - 685 - 9366



不論人數多少保證依期出發·信譽保證 日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 1 已出發 1 1 日出發 日 1 1 月 7 日 . 12月10日 12月19日 行程:東京,箱根,橫濱,富士山,台北,陽明山, 日月潭,野生動物園,高雄,佛光山。

(住一晚豪華日式酒店) 中國之遊榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流·

①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團) 行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶 三峽,宜昌,武漢,

②中國名勝遊十七天\$2688(豪華團) 行程:香港,廣州,北京,南京,上海,杭州,桂林、

③古都華東遊廿天\$2988(豪華團) 行程:香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、 杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天 \$ 1868 每月均有團出發 行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮, 文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭,

七天\$1468每月均有團出發 香港泰國遊

行程:香港,星加坡,吉隆坡,雲頂,怡保,檳城, 曼谷, 芭提雅·珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市塲

機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便·

★溫哥華 - 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房)

直航溫哥華 上海北京 特 價 \$900

★溫哥華 - 香港 特價 \$838

各 類 長 短線 旅 行 團

夏季機票大特價!

三藩市\$209起 夏威夷 \$329 起 羅 省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利\$144 起

多倫多 \$329 起 *夏威夷 *代訂香港中國旅行社業 五晚酒店\$429起 東南亞精選團

新加坡五天 \$1633 星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天 \$1599 香港遊:三晚住宿、機場接送、 來囘機票 \$1080 溫哥華-香港來囘 \$1050 (可停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國及台北)

溫哥華 - 香港來囘 \$ 1050

(可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北) 六傅加





文雅結婚在即

吳父酒樓開幕與男友雙雙出現 萬事婚商







增設鐘錶部 **代理名廠鐘錶** ● 精工修理

黄白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 歡迎選購

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)寓溫哥華唐人區緬街 引號 電話:(604)681-8008

六傳四五機

五四

片打東街39號

本店七週年特價酬

高級錄影機

SANYO 微波焗爐 VHR 2351 原價 \$649 · 95 EM 2621 特價 \$ 449 · 95 特價\$499.95

www.ww.

送 精美焗爐瓷具一套 價值\$100.00 (送完即止)

SANYO 20+ R26+

彩色電視機 遙遠控制 (三年乐養)

名廠錄影帶

特價最新 唱片\$8.99每張 唱帶\$6.99每盒

KODAK T-120 \$6·99每盒 MEMMOREX L-750 \$5·99 每盒

還有多項特價品 歡迎選購,售完即止

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚電: 253 · 5710

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承貨船電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則涂屋

電拉鋪剪 湯二坂新草 生五免草、園

七請園樹

電晚價洗洗 話六格石梳: 時特米化

五三・五六七二

花園服務 鋸樹兼油漆木工

地毡・洗窗の

舖石仔舖樹皮碎 晚六時後電馮氏 872 . 0530

2555、1月中央 前男中年 前男中年 理域域、草倒樹、

健良清潔公

司

土油承知

程器

清

潔

打

臘

3215 KINGSWAY • 435-2333

多成人電影 ** ** 性感の香艷 新期的刺激

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 wasking congrettly Concensed with SEX 数後連映兩場 保設滿意 免货咖啡酚常客 夫蟾九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER

RESTRICTED

新造廁所

電話:251・6248余洽 金記

4工屋土內 0 精頂庫外 23余水油3・生澗漆 00 價瓦間油 廉仔格漆

電保險藝代理電法與大學

裝富 修 二電日電免新合 修英 活 夜器費裝格 理 皇 2電瓦內5話仔外 金 應修 估 電 牌 照 , , , , ,

超級卡士。超級製作。超級題材

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL, 683-8888

温哥菲維街三一九號查詢電話683 - 8888

福登王 調之州 智恵iftrees Anners College Wilders Aufter Edites in the page Anners Aufter Anners Ann **P** 許冠文 **對源 日 维楚紅 黃韻詩** 同場加映





夫婦\$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

而,她的自覺告訴 徐寶鳳接着解 徐寶鳳接着解

忠告?她說。「旁觀者清,當局者迷,當日自己也一失敗的便是交了這個男友。」至於她會否以過來人訴她將有一名少女的感情受到欺騙,她還激動地說解釋,她斥駡的並非是女方。她實在不想多説,然人。」

寶鳳謂會受騙



幫正現,前幕相亮未久君淑悅 。作工後幕稿奇勳陳

東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver EB, C.

代理各大航空公司

船

LOYAL DRIVING SCHOOL

2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C.

間探全式臉

7 0

電小程速教安

_成師全 百班。!

0 快捷

四挑成

、进!

志龍駕駛學校

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班爲不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

325-7965

收費公道

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

王太

經驗豐富

• 五成

駕

迎光臨

公司,火車客票,代訂

V6A 159 PHONE: 683-5656



一个 一。倪淑君自言要快快接 一个。倪淑君笑言近年未接到 明。現時她所居住的地方 明。現時她所居住的地方 明。现時她所居住的地方 明。现時她所居住的地方

競り

計



Date published 29 October 1987

上航風乘在品念紀着拿龍成



:助請

接费兒

幼津助稚貼金

兒童·

防盗花笛·大小蛾门·

花園欄杆。上門燒焊。

交貨快捷。工作保証。

四

二五

册註 明德託兒所

八數約二百人,屆時須老 所複試初定本月廿七、廿 的問題,及步行數 所提順

志誠為 事科大小商業凍房冷氣 工程·設計裝置及修理 以前 要科大小商業凍房冷氣 電話: 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. 二六六。二九〇五

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020

(住家)325-8922

4

黎燕珊承認拍拖

電話: 939-8275 鮑洽

政府 世換水按

W

高

特

唱片

唱帶

319 MAI

温哥菲

時曼王 期之 林泉東幕88

同場加映

超級卡

VHR 23

~ 緬街夾片打東街

建業管理及諮商。 建期一至五上午-五時半星期六十二 五時半星期六十二 五時半星期六十二 五時半星期六十二

4時至下

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

京古民抗男曲詩族戰女 迎個 選以專專樂歌歌 唱唱 带片 梅影東子歌 載故音音民 事樂樂歌

人壽保險公司

占 卦 算 命 龍

中山

安

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

偉高 權級 代 理

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

司公食肉昌元

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

接明味嫩皮 特鴨 瘦 白肝 胞駕臨選購 ,蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 ##\$3.70 ,王,陽新置 臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

收

費

公

平

地址:域多利街5869號

電話: 321 - 3722

免

接

送

取

院 HO TUNG

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 家庭、學生 、藝術人像 、廣告等相・别倶風格 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

三人以上入籍相(黑白)4張7·20 護照快相,即影即有

(逢星期三休息)

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD (WINE PRODUCES BUSINESS) 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1

工廠電話:(604)521-8613

釀酒廠開業啓事 本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604)254·4597

> 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 從最安全的習慣中得到您想要的預驗技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 請速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 校長曾慶芳3256913 教師馮尚榮8790319

WAYNE FUNG

JACQUELINE TANG

駕駛學校

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 里 證 常 並設中英文筆試班 服

强

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

872-8717

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

全程只收108元

驗

豐

富

良

程

130

元

初學補鐘 免費接送 安全易學 宙 收費特平 歡迎查詢 馬史 電話:8742524 4379617

地址: 206 東六街及緬街 223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 免費車接送 十足把握筆試

ALPHA DRIVING SCHOOL

經驗豐富

收費公平 忠誠服務

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 歷史悠久 全程 130 元, 並有筆試班·

432-7001

馮坤威校長 294-1611

駕駛學校 全程

130

元

NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 教法詳盡

教師黎美英 MAY LAI

歷史悠久

經驗豐富

並

指

導

筆

元試

全程

130

DRIVING SCHOOL (1977) 253 1333

:253 6888

聘請男女教車師傅多名。

好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)



藥物 時半便可以 俗是北 :栗子半斤(栗子燜鷄 方特產的硬勢 熟放 入鍋中 殼 , 栗上市」, 皮 與 鷄半 営養 可維 隻同攻旣可 知栗子是秋天應時食品 生素 B、B、蛋白質、 適宜多 用鷄翼 脂肪 樣可 澱粉

(P) 食海鮮,但腰間無錢,海鲜睇 多過食,但低瓜土拉 蘇肉,不知食後會否文心人進

一 比尋常! 劉二於是明查暗訪, **蘇** 希望一睹名魚風範,終於查出 真相,原來只是「三鬚」! 真相查出,毫無食慾,三

囊雖好,但係點及「三蘇」! 大概係女權高漲的關係,近來對 於男人才有的「鬚」似乎很受排擠, 所有鬚都被改為「蘇」,三鬚變成「 三蘇」,鬚眉變成「蘇眉」。 劉二

所謂龍游淺水遵蝦戲,虎 慈平陽被犬欺。估不到文增泰 為主藥」一下水,也被斷兩 計,在酒家的招紙上大書時兩 八元」斯文掃地,又一明證。 劉二喜食海產當然也喜歡 食海鲜,但腰間無錢,海鲜睇 片所如所多菓維一的和學提內的不過,生安食品能 于麵包,所含的維生素E 所含的維生素B 所含的維生素E 所含的維生素E

病為不症只利 ,要的

一戒肥腻,把腻,把腻,

一人食當前,

TO THE



色特有糕蛋糠檸槐蜜水

汁較豐者為佳。

餃」大出風頭了。

以凍肥肉來做「灌湯」而已。

戰前一般食肆都有「灌湯包」

「灌湯餃」的餡,只宜用豬肉 和蟹肉,但如今一般酒樓均已改為

出售,製法與「灌湯餃」無異,如

今「灌湯包」已絶跡,輪到「灌湯

每逢到酒樓午茗之時,我都很 及而。一日為,鰻河,館一州鳝 蛇吃一龍「灌湯餃」,這一種鉸 腸飲此流本佳配,鰻則所般菜,, 須名思義,當然就是要咬開時湯 | 煮用外補人味以即,絕供日中乃上而 遭者為佳。 喜歡吃一籠「灌湯餃」,這一種餃子顧名思義,當然就是要咬開時湯

湯,也甚不俗。
湯,也甚不俗。

用豬肉和蝦肉,最離譜者就是把餃 子放在碗中的湯裏來浸着,這簡直不是「灌湯餃」而變為「湯浸餃」。 肝酒云的, 甚件 「灌湯餃」汁液來源就是大菜 糕和味精,正和北幫館子的「蒸餃 子」和「小籠包」相似,不過北幫館子却 有一種點心名叫「甘渣」,這是內地 石岐家鄉食品,它用澄麵作皮,餡中有一

在粵式食肆中,嘗過不少串機風鳝之類,其實亦是以此河鳗燒風鳝之類,其實亦是以此河鳗屬,即是兩樣,其中之一乃是駕壽,即是兩樣,其中之一乃是獨為,即是兩樣,其中之一乃是獨為,即是兩樣,其中之一乃是不可以蜜汁塗匀來烤,再邊烤邊面來時別誘人,這個鴛鴦脆鳝最高下酒,喜歡飲不宜錯過了。 上炸粒加切是,脆

件椒鴛鳝

時皮破汁流,彷彿有如「灌湯餃」一般似的,但人口甘腴味美,齒頬留香也。 細路祥 喜士定東街日政收 装置設計:空氣調節

夜府費 各式凍櫃·制雪機· TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

※※※ 修

暢遊:廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州 出發日期:十一月十五日

(另有七至十七天之中國旅行團・毎週均有團出發 楊遊:東京鐵塔、淺草戰晉寺、皇宮御苑、二重橋、銀座 箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖-台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛

光山、小人國、八卦山等地, 出發日期: 十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日 一九八八年二月四日,三月十七日

·羅省·RENO 拉斯維加斯

域多利(VICTORIA)成人\$60 小量\$54

馬蹄 蓮 藕 299 239 (每盒100包) 新到清甜 79¢ 兩包99 569 排 江 0.5kg 門 排 39¢ 49¢ 甜 白背 39¢ 49¢ 加 美極醬

Beijing Trading Company Ltd.

大百合 每包 \$1·50 一磅庄

每包 \$1·50 大肇實 一磅庄

江西蜜棗 每包\$0·75 300G

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

分行禮聘:黃欣賢中醫師 總行禮聘:李鶴儔中醫師 請到僑信!! 免費解答中藥調理健康問題 要買正貨

肉類係湯無上佳品

新鮮花旗參氣味清香生食 搾汁飲用或與

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

八週年紀念,機票大抽獎

兩個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadi≥n 來回香港機票壹張.

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格. 本年九月前截止·

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



式 迎顧菜飯餐

享十定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面

代理加航、國泰、日航 聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價 ●賭城 來回199元起 來回289元起 ●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起 來回159元起 ●北京 來回999元起 ●澳洲 來回1198元起

87/88年旅遊精選 ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起

★W. EDMONTON MALL飛機團199元起 ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發 ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

電話:251.5628 屋外緊水露花防水土免頂牆急澗台園盗電庫費 翻翻補安維圍窗維間估 新新漏裝修欄花修格價

捷 DON LAM 建木外項 裝泥油大 程修水色小 妥 電話: 當 255-3917

新台砌屋新所格漆價 電話: 321 · 8460

理

劉伯納(天均)律師

CAKE SHOP 温哥華奇化街二五七號 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神出品認真

請嚐試 新出品炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅劵

歡迎社團預定茶會

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431 任胞别英從租 歡惠優或算月 迎顧待補便租

加罗 本地精裝 頂好冷凍點心心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、脆藍花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278 · 2828 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

聯合鋁鐵工程公司 程房保城

防盗窗花 各式圍欄

樓梯扶手 各類燒焊

電話 255・3512 251 - 5628 免費估價,價錢特平· R.S. C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器 按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325

#304-877- E.HASTINGS

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗换外理屋外建

窗警門油水裝翻露

保防住免專大均政 安盗宅费業小有府 系警商設安工保牌 統鐘業計裝程證照

電話: 255 • 4709

專通渠道

日夜服務

NO CONTROL OF THE PROPERTY OF

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 1176

或 434 · 2082 余先生

8:舖打最齊搬貨 路臘平全屋車

ずんでは、いかしつ

本律師通曉英語、粤語及國語

由一九八七年四月七日起,駐

守香港,主持加拿大VICK. MCPHEE

律師樓香港分行,辦理移民,

入籍,商業及地產方面等加拿

VICK, MCPHEE 律師樓

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

紗蓋澗牆窗窗

上水外風璃

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

(Bernard Liu)

大法律, 謹此通告。

中環里打街1一3號

中華大厦1412室

電話:5.224049 雅訓:82579

達明雷器

承接新售住宅商業樓宇 大小電器安裝修理工程 電話:43201879 傳呼機:680.5351

煒華電器

府

前電防通防各安免

業器並話大種教養住工警設警電修信

定程 维備 维器理價

253-8082 周生

平修

253 • 3298 呼機 645 • 4309

大小凍房 乾洗衣機

水喉電器 免责估價

5 半板筋 • • 中 廣學西西西 7告板招招 2等。牌和6等府:牌4。窗 23

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平!經驗豐=快!

工具齊=靚!顧客讚=信!

電 271・1393 國粤英語

· 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.: 電話:253-4706 **參**免費估價

≫取價從廉 WASHERS DRYERS

24小時服務 理 館 雜貨店 家庭電器

櫃 大小凉房 洗碗機 乾洗衣機 装置設計·空氣調節·



專門裝修

LARRY RIZZO

水泥砌磚。石屎外牆。 各式圍牆。

專門意大利式室內裝飾 英語電: 433.7174

花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704 傳呼機: 645・3650

星期一至六 公司:872 • 2468

325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016 廿四小時專人服務

急修漏水 包通渠道

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

換熱水爐 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

專業技師

保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

電話: 321。4482 24小時服務

電話:439•1808 438•6828

磚籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建水路瓷水廟裝露介住餐改

永成建築裝修公司 政府註册

免內 廚水 露土 改 商 費 外 櫃喉 台庫 建業 估油酒缸車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:255.9837 永治

田健漆油瓷磚公司

零洁批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話: 254 0 2764

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷

牌住水改車油裝廁工估

照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

電

府業仔屋台窗

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 電話:876 0278 廉務照器

KIT WONG 翻土水砌鋁各 五時后:

新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 建修面石桿牆 873 • 9361

工程·

燒釬工程

修補不銹鋼・銅

・鐵・鋁等大小

請電:874.6017包洽.

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貸大平賣。

由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 879 - 5301

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)439-1128



*防盗花窗

*鋁質欄杆 *樓梯扶手

費 估 價 * 鐵門鐵閘

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

- 修理裝置 政府牌照 • 制雪機 • 大小凍房
- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機 • 暖氣機 • 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機 • 熱水箱 • 洗碗碟機 • 各種電器
- 電話: 251 · 2895 屋屋水水新浴土外露免頂頂澗喉造室庫牆台費 翻補安修順瓷間翻維估新漏裝理所磚格新修價

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 雷話: 874.8043 (24小時服務) 680.5927 (傳呼機)

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

費 價大內水土蓋 估 格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修漆程格新

泥面磚澗所修台格宅館建

彭鴻記裝飾 ∞電工土室裝承 話作庫內修建 妥問設油新 當格計漆屋

FAR EAST, CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 緊急照明設備安裝
- ○商業餐館栢文保養

工作符合政府安全規格

- 植文消防警報系統
- 0 大小安裝修理工程
- 免費估價

(24小時服務)

除了必須同時攝取足夠的維他命A。

毛髮潤澤。

笨設重計 **司息** 事。 事。 看了

似癲癇

密濃更髮



對 a :果入

若你的髮型已屬 於現時流行的短髮, 不妨多加留意頭髮是 不妨多加留意頭髮是 有健康和有潤澤的光 高寶目而儀表亦更出 出更的光是

唉! 女毫無家庭温暖。 有盡母親的責任: 好多主婦,他 好多主婦,有 一起東家庭温暖。 一起東家長而 一起東家長而 淡冲妨不精蔗竹 ◆鼎 羅▶

可,有益,正氣。

理學年前的一次流行性感冒横行,
是求有益,正氣。

可,有益,正氣。

如以漸漸沉了下去,聽朋友說。
一點水,就没有那樣甜
一點水,就没有那樣甜
一點水,就沒有那樣甜
一點水,就 太熱蔗記筍香,,

錐他命A 鐵:促進發育,使皮膚光澤 、B、C 潤毛髮、增進身體之抵抗力。

E、F外,有幾種礦物質亦是對 美容不可缺少的。 鈣:作用能健全骨骼,牙齒 以及消除緊張。但鈣與磷在被人 攝取時,相互間會有此消彼長的

鋅:人體如果缺乏鋅,皮膚就會 取,如蛋、黄豆、魚、小麥、瘦肉,

護膚不可缺少的,應注意從飲食中攝

硫,可避免皮膚起鱗塊,及

硒;有保持皮膚彈性的作用

鬆垂,容易起皺,且會容易罹患皮膚 牛肉、蔬果、蜜糖中都含豐富的礦物

(3215323 2.13111

另收\$ 5 2 5 月租。

Andy E. Chan

日傳住公司

2 6 陳

4宗

98

8

8802 8804

國百機

信6

實8

正式合法舒展。標準地。模上

四房正層三房。獨立電火暖氣

鲅。近京士威。自住一單位。

▲乃磨夾八街平房。一流地點

35年雨房一顧及養廳。新菜

修。面積一千尺。樓下完成

CHILD HIN

車)最大規模店餐館。百餘座 緬街之西。近女星公園。

位 • 空氣調節 • 有酒牌 • 鐘期 新三層大屋 (舊積) • 樓下-

短。長批。已經營十餘年。首 廳三房。扇浴齊備。樓上兩層

LANGLEY埠心(離唐人街45分鐘)

次出售•

▲ (246 6TH ST.)

二埠五年新唐餐館生意出讓。

荣修新潮。設備完善。有酒吧

120座位。長批。只售八萬

一曲子女靠味一點才拉大隊

JIM YOUNG 273-8555 或



毡新油漆。65×144。大 11171 CAMBIE RD. 烈治文 家庭房1562 PITT RIVER RD



MULTIPLE 公司: 434 - 1431 住家:438.1090 黄武輝· 黄薜淑瑛



▲地區好 6246 BROOKS ST 五 房三廟及家庭廳。地大40.5 ×129.5 • 近巴士站學校及香檳

有三間六睡房。直落唐人

街 • 週末下午二時半至五 時半開放 • 5935 MAIN ST.

商場。\$154,900 ▲四睡房屋35.5x124現有住客。請電約看參觀。近巴

▲單邊兩睡房靚栢文 · 有 私家花園 · 新地毡 · 洗 碗機及垂簾。一路巴士 達華埠 NO. 104-665 E.6TH AVE, 售價 \$79,900

士站學校 * 3317 E 3RD AVE.價 \$99,900

求

兩

看粉

力麪

機出

勿售

数點

迎一

來 流

電生

問好

足

▲平正吉地一幅 33x125 有後巷。近ARGYLE夾45街。



DON MAH 686-1156 Pgr. West Coast Realty 986-9321 Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND

BUSINESS OPPORTUNITIES

價只萬元 · 歡迎還價 · 適合家庭式經營 · ▲經營內類熟食店 • 設備齊全 • 交通繁忙 • 經營6年

有穩定顧客。每年生意40萬。適合家庭經營。東主 別業急賣。 歡迎 還價。

▲埠中心簽館 DENMAN 街·47座位·長批·減售六萬五千 ▲北溫 计華生意區地 • 近 MOUNTAIN HWY AND MAIN ST. 33x122 • 可與建餐館 • 開價廿五萬 •

▲北温生恵地皮 • 近緬 夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館。

▲餐館位於 (HOPE, B.C.) • 120 座位 • 有冷風 • 有唐養 館設備。開價六萬元。

▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 還價。大減價 減售五萬五。

▲唐人雜碎館•一百六十位•長批•年生意の萬•開 價十七萬五千。

▲西餐館•市中心90座位•每週工作五天星期一至 五上午七時至下午四時。年生意心爲。開價十二萬

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。開 償廿出。

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳吟: 645-6996





萬三 。

三廳三房。特大地。

▲近西區61街40年新平房

• 雨房一廳 • 環境優美

現租6℃0元。適合投

資保值或建新屋。 售九

CHINATOWN Quitoplan

▲雲西唐餐館堂食外賣 • 30座位 叫價三萬多元。

▲典旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元 ▲ SURREY 埠 ● 大街 DONUT 三文治

店。生意隱定。有寬大停車場 叫價伍萬餘元。 ▲雲東工業區 • 9 0座位自助式 中西餐館。有酒牌。生意佳。

叫價九萬餘元。 ▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館。二 百多座位 • 全酒牌 • 装修華麗 有舞池。大停車場。只售拾四 萬多元。認真抵買。

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301 • 145號 奇化街。有地毡及各樣設備。包水 電費用 • 光猛潔净月租才\$325

房屋生意、商業投資 免费估價、請惠電查詢

▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好叫價拾伍萬餘元

▲市中心寫字樓自助快餐店多間 生意佳。歡迎查詢。

▲市中心 SMOKE SHOP ●生意好 ● 請來電面議引看。 ▲雲東11組有文 • 25年新 • 保養

好。每年總收入約四萬五千元 ▲市中心新裝修酒店●有酒吧等 叫價一百多萬元·店主願作郡

份貸款。 ▲市中心 ROOMS 或寫字樓·餐館 連實業 • 叫價四十多萬元 • 歡 迎來電查詢。

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

· 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅

·代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險· ·代業主管理商

業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

業 非 1111 梳 公有

實

事

實

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、

*

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 Property Management Real Estate

電話:687-8899 145 KEEFER ST.

潮州、共文、越南等方言。



得四情

頂街

視梳

只街

售口

ALBERT TANG 鄧啟東

> 住家: 879-9605 傳呼:667-0636

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取是住效果

识 另 開地▲位七街近RENFREW 24年 價 33

那小學內條例。上層有三輪 房。土庫完成有內房。廚廟 一流保養 : 義大利人屋 麻。楊準地。開價 主●開價十四萬三●抵

十萬零八千。

434-1431





△近城多利夫20折三縣房服屋

寬成。祖出三百五十元。 为 計電文。地平。太陽台。關 作十萬家八千。



指或意價將你

教舊。將盡免

。屋

屋全費

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

價土近開樓近廳16出兩三 ▲賣力估閣 萬。沙十三沙月近。 雨大 為房街租菲近廳屋萬 收到爲何·注 良交雨 時建保用問人 來屋證最,會 機通房 下萬雨廟

舰廳千一 。 廳正

• 巴 -

開有

下新數33新價。新地全有自 净房萬三伍房所 • 保地電七紅 赚全千部 美二七房千一。 養板查萬瓦

好。問九頂

• 楼 • 千 •

錢部。翻

• 完

開成

可層

新

證技式 意。你門 。價選代 詢務材 問週料 0 到及 士下九瓦庭二 學全千頂室樓 校部。。及

江錦濤

三十餘萬。

\$193,000

STEPHEN KONG

炳

馬國輝

FRANCIS

住家:

439-0359

667-0961

宏 海

餐館·商塲 (代字割圖入則) 装修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

言已 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935 接駁政府水喉煤氣喉 安装砂井。地下水管 樓房潔具暖氣工程

東方學櫃公司 New Way Refrigeration Lld.

Date published 29 October 1987

專科上門修理家庭商業雪櫃 一律歡迎 大小工程

. 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政

JOHNNY CHOW PLUMBING

君夜嚨裝府 B 振 滿應煤或合 意召氣修法 興 喉理牌

司公程工氣冷捷快

, , 冷科 電大暖承 一七 爐小氣裝 電牛機修 七一二五 火奶凍理政肉房, 0-府食,大 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

6417 Fraser Street



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 專科冷氣、雪櫃、水喉・

PAGER: 收費特廉 TEL: 667-0005 253-3913

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

Vancouver, B.C. RES: 941-6980 BUS: 327-1111

▲2641東21街·全翻新屋·近學校及巴士·

▲860LILLODET三睡房高土庫·急售九萬餘·

▲東區14單位 · 132×132 地 · 價 \$795,000

▲東8街8單位栢文•管理容易•交通方便•業主離埠

▲ 1489東61街新屋 • 瓦頂熱水暖氣 • 雙車房 • 向南 •

公司: 327-1111

王震漢

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

▲乾洗衣舖生意 GRANVILLE近 BROADWAY 開價

▲西餐館地點旺41街夾FRASER 開價6萬6千

▲東區 1236-1238 E.16 合法升屋 46×121

▲東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位23萬

▲ 1955 東49街13年屋36呎湖地 6 房雨廚 3

5 手千。萬40 萬萬式12級萬餐萬士 • • • 街餘萬 三九西萬西九館。甸

十一萬九千。

24.

327·1111▲三房 觀屋 3355 東44街近 SAFEWAY土庫完成

分開電錶・14萬3千元・

中文呼機:▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與6968 CULLODEN

每間21萬9千。

廁13萬9千。

涂念官 DAVID TO 住宅:294.0114

> 百28 • 街 萬層

▲本拿比兩層三房三廟城市 屋。土庫。奎房。壁爐。 車位 • 只售九萬四千九 •

傳呼換 645-8926 | 讓市佳回 41福南 ▲63街近ONTARIO 45×115·價十一萬餘。 萬中。國街宅烈 ▲5325 TAUNTON 西人業主·五睡房·大地·十二萬餘· 五心 急近 · 治 售學萬文 ▲ 1208 NOOTKA 三睡房屋•車房•價十萬零染• ▲ 栢文地 99×122 近 COMMERCIAL 新商場•三間屋\$428,000 · III • 校 多 21 租區 平40 可小尺年 批座 作商地四 長烈 投場·房 資二原雨 移千售廳 設牌 民餘十。 借唐 • 尺二二 超西 批快萬千 值餐 長餐九尺 • 館

▲ 5195 BURSILL 新屋。 雙車房。 爐頭雪櫃窗簾\$189,900 ▲PNE區濕仔連實業·東主退休急讓十三萬餘· ▲緬街濕仔連實業·東主經營17年·退休急讓\$109,000 速。 生館。光 ▲烈治文酒家·合家庭經營·有停車場·地點旺生意好 電廉 意。

NORTHRIDGE REALTY LTD 新量減價 急责\$185,900

二千六百尺六房四川家

▲近18夾乃磨六房兩廚三 廟地大平直33x139共二

▲24年三房屋全土庫 60x 110 。近學校巴士市場 \$124,000

VENUS FUNG 馮冰

24小诗 PAGER 735-1988

千五百

▲秦藝新屋瓦頂水鼓氣

庭房 33×132 近京士威 ▲近京士威二房結實屋

土庫完成爐頭雪糧。只 · \$84.900

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 一成列入工萬方東場市好西屋東米 • 治租業餘尺區 一開文金廠 • 五開心開哥 • 三盤 廳價區五房 紅上價珠價華紅年上 瓦尼斯九士瓦斯市 斯里斯萬首萬多斯屋 X 柘十10萬出 文三年元前 • 一餘餘餘舖。。 住工 近萬帆。佔 热年。店。出開 樓 宅業巴五屋開地 水新 皮。站 楼四英 生四房 • 間 • 意萬樓

房萬每 固九下 價二萬 楼。年 定千二 40 九元。 CISSY CHENG HO

JIM LEE BARIBC BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111 ▲乃路夾37街•標準地•二睡房•40年屋叫十萬餘•

△一睡 房植文平青。 裕单方便到唐人街。 ▲8 單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲ 乃路及21街52×123.5地 · 減售十三萬餘 · __有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲垾邊中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。 ▲埠仔店备餐館或連實業出贡。簽館有九十座位。有课 災酒牌。楼上有二路房單位。生意叫像八萬餘。實業 十餘萬。益主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲高骨林中西餐館·96位·有酒牌及泊車位。 ▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資

直接停吁機:667-3202

▲ FRASER VIEW 35年新石层牆 上三房下雨房。雨舟雨崩。雙 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成。近學校近域多利巴士站 地大 44.6X113。

▲18街近乃·標準地·六 房。叫價十一萬五。 ▲紅瓦頂新屋●標準地● 乃街近41街。叫價十九 萬五。 ▲38街近域多利·標準地

上下各二房。開價十二 ▲百萬生意急賣。因東主 另有生意發展。叫價十 七萬五。

NORTHRIDGE GROUP 何鄭静思 INTERNATIONAL 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C., 公司: 327.1111

PAGER: 645 - 3324 1)東區果仔旺舖急讓 • 生意連物業 • 地點 佳•老字號•前鋪後居•有四大睡房• 最適宜家庭式經營。開價公道。有意者 請電: 327 • 11111 或覆機: 645 • 3324 •

2) 東區錄影帶生意出讓。租約好。位於一 年新的購物商場內 • 月入約八千五百元 •生意日日上升 • 經營者不需有特別技 能·開價便宜·有意請電: 327·1111 1.

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD

電話: 261-1881 敬請各界人仕,友好, 歡迎光臨指導·

李經緯 廖國猷 公司: 327.1111 FRANK LEE MICHAEL LIU 住宅: 879-3296 PHONE: 253-1729

年本價西割二合雲開日雲佳一雲庫本西完東 • 拿十區價埠法東價營東 • 廳東一拿區成區 十比五風六西租入一五京開。區房比40土標 二地萬景萬餐出息萬百士價土全及標年庫準 萬60餘有餘館。屋九。威十庫翻遊準親。地 價每 • 有近萬房屋房 • 地十上 位十月 生三收 意萬租 收及九房價 • 及 好。千 租二萬一30 自樓五廳萬 租售 住五千。。 均房。土 餘

住宅: 874 - 2774 王文謙 公司: 327 • 1111 傳呼機: 645.9044

▲三组大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價 十一萬九。屋主幫助貸款。 ▲西區i8街夹CARTIER,62×131街角地。上雨房下雨房。

開價廿七萬五千。 ▲本拿比一年新屋·地66×120上三房下一房。近學校 • 購物 • 交通方便 • 開價廿三萬九千 •

▲ 1980 CHARLES ST·上三房下一房開價九萬六千· ▲ 454 E.63 地 44.5x145.3 12年新• 樓上三房樓下雨房•

土庫完成。開價十六萬四千九。 ▲ KILLARNEY !ÆIGHT 地大 50x140 • 14年新五房屋 • 有 景。3800平方吹。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙 開價 \$194,000

▲東56夾菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000 ▲KILLARNEY區上下各2房。開僧 \$125,000

風景優美。

MULTIPLE REALTT LTO. 蘇肇祥 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完 成六房雨廚四廟。熱水暖氣。44尺湖地。廿一萬九 ▲40年石米牆•樓上兩房•樓下兩房各廚廟出租•近 小學及巴士。乃磨夾21街。

▲生意連實業 • 三組栢文 • 樓下雜貨鋪及快餐店 • 東 區。價廿六萬八千。 ▲ 43×116 地·減多利22街·樓上兩房樓下一房。價

十一萬。 ▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓 下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九 千。

▲唐人街9房屋 ●急貴九萬九千八 ● ▲一年紅瓦熱水新屋五房雨廚。蘭菲22街。 ▲即將與建三間新屋。域多利夾 27街 •請電查詢。 ▲域多利夾39街。上下完成四廁。一流建築。向南。

▲ 3918 NANAIMO 土庫完 全分租。正信雨房。地 32.5x122。開價 \$103,500可還價。

百

勝

地

口

費

離

國

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄 ALLAN CHENG

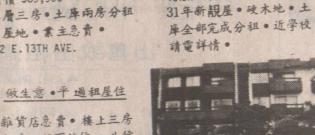
公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳呼機 645-6658



合法升星·近新屋頂·鉀 窗。水澗。膠版牆身。獨 立門戶。雙電錶。年入大 約 \$14,400 837-839 and 15TH AVE. \$120 餘



正層三房。土庫兩房分租 行屋地·業主急賣· 452 E. 13TH AVE.



▲ MAIN央 53TH AVE.

自居• 樓下舖位 • 坐貨 工具新。有649。月 租紙\$550 明價紙 #122-440 E.5TH AVE. 离餘元。還有價講。 ▲四萬餘

一房一廳栢文。西人業主 爐頭•雪櫃•窗簾襟樣齊

郭亮言 Century 邦元言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093



易大呎11五近雨開保睡乃地出域。 開牌44 • • 年萬商房價養房磨點租多 價·座 西上新一場柘十一兩夾好屋利 五近位 人層屋干學文三流廳威。 • 夾 業三地九校。萬。雨簾近共8 餘戶館 • 巴光餘近扇附巴五街 H • 侵 49 = 三地 地雅 學及·5x10 急保 點。 五房面 通領 賣養 萬·積 巴車812雨2 徐鹏 2800 • 背 中有 士房共萬廚合 祇低 • · 八餘 · 法

▲ 4668 PICTON 街 \$90,000 近蘭菲 · 交通方便 ·

▲ 244 東32街近緬街學校9萬9上三下二完成上庫

▲菲沙街夾京士威 兩鋪樓上兩組箔文減至23萬。 ▲梳利濕仔前鋪後居日做八百。減至4萬8急賣。 ▲ 7870- 6街雜貨店連實業人息好·20萬·

▲1118 LILY街上下完成全翻新 9萬9。

▲1150 LILY街西人業主急買 7萬9。

▲ 2225東33街石米 一級保養 9萬8 •

▲ 406 東 5 街 栢文地好景 • 12萬餘 •

▲洗衣店急賣市中心27架機・2萬8・

▲ 植文-2910 片打東街由3萬8起。

▲28東英皇路•全翻新了萬9。

▲17年新京士威商業樓38萬。

REALTY LTD

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C. 公司 438-8811

住家 263-4721 停唑 687-7711:7428 (24小時)



三層誤居。兩層共三時房。土庫 ▲東區近乃詹及54街。19年新親屋 部份完成另有二些房。全新地毯 ◆正層三房二廟 • 1280 . 吹 • 有飯 新屋頂。新電線及發爐。雙層防 **顯及壁爐土庫完成二房廚廟齊**。 暖窗。有单房。售九萬六千九。 曼卓房。地 33×132。售十六萬



上本拿比近喜士定街新屋共▲東區近喜士定夾膏拔●正層兩▲意大利建等師自建自住12 (房四廁兩天窗旋轉模梯三 睡房。 新地毡新廚櫃土庫完成有 壁爐。四千三百餘尺。雙車兩房廚廁齊已租出四百元。有三 停車位。售九萬八。 来。 廿六萬三千九。



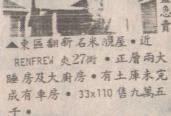
忠 47街夾魯拔正層三睡房一千 誠餘尺。臘板地。壁爐。有土 服庫八尺餘高。有泊車。近小 務學及巴士。售13萬九千九。

78.

▲東區翻新三層入息屋。正層 共三語房有飯無。一千三百 **经尺**。土庫完成兩房廚廟膏 38x90 售十二萬七千九。



44×112。正唐約一千四百 **蜂**尺。三蜂房。土庫完成 雨房厨南齊。售十八萬八千。





土庫部份完成。有壁爐及車 房。電器及水喉全翻断。售 九萬九千九。



▲東區35年石米視屋。近城 多利此41街。正層兩房九 百餘尺。土庫完成有兩房 及廟。有車房。售九萬九







▲新盤口: 23年新石米屋

地六千餘呎 4555

CLARENDOR

1224呎。複下完成二房

近乃街 1335 東15街九萬 四。新盤口請快電。

新禁房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: (604) 327-5636

4570 MAIN STREET, (知近30街)

VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

傳呼機: 667-0313



西人業主急賣九萬二。 1711 SEMLIN近域多利。



▲新盤口歐洲人要换新 屋一級保養標準池。 近緬街及QE公園。



▲新盤口近乃街·13年新 1398 呎 樓下完成 1239東 63街•17萬•

好承轉

處包向 地,良的者工他的轉了

• 。 業 説 所 讓 土

這,,有的壤

就他農者條,

産們村,件在

生願現即可這了意在村以種

土放發民格條

地棄展委互件

的承鄉員商下

問土業案但,

題地,。

商經定營

的者

經

投資

有公地土持堅國中

讓轉可權用使慮考

中土

• 些者

話關

的於

• 中

介當

紹前

庭民流、鄉面有常回問份旨難遊、事通食手的關提鄉形。 • • • 的

托律宗聯、題策的親回一容惑胞保、教物旅,、大旅答部分爲排險婚信、行諸規陸遊台份兩服憂

信法、宿續問政及探式第內釋

姻仰貨交如定各中胞以大務家、幣通回方項經在答部宗

但外村處

在者策村北

考説研政京

以土潤任中

相地生、共

互公今國中

轉有天務央

少減地農制遏費用使收徵

用農備

田業實

年地徵

以的收

六減非

百少農

導探考

萬·業

有國經所不 畝他使

流包鎮會定轉釋是考可與實,度中,,十度在動的企備,讓說無意以經行中減國以國地時回

。用得權地堅

權使分私持

可用離有土

以權的化地

相。原,公

互他則但有

轉說,實制

讓,因行度

他價正營有準他的説用他國地他

解或在者制備說速,費說的制是

説無意以經行中滅國以國地時回

他科用重是的方院我尊中仍技,他不天勵執們重央 ? 份黨物聞 然事希的是體·之行國人到宋 子, 理發在視主 **励**記受業望工共物先政家才地健 之者到方他作産理生策科,方説 加否家會民題中會方上大。 的接我们在,黨學是的委尊都大大 國影勵,會的響之有堂 作問的出展揮。,位,代知力們是:韓好中他我不有仍表譜但國 四吸被記舉 : 尊努中他我不有仍表識倡國 否你重力國的們管成認國一導家 化引開者行 ,的作尊他就爲務,一從 建知除問的

他總副科究院切説的 電編總技工哲。明消 理主家勵學義,之 什麽報 麽被一 在輯編日作學孫的息宋?開副有家者不先宋他 除總記 寫崗輯報很系長是是健 社位。一有的江,哪説 國 籍輯問 是他一:些 一是位我想 科 ?他長 學家不 個個社不法 現江科 天馬會認? 在爲技 體克科爲 現在他立的範不我道 在副當一研學確要你

機力更火面・員負全本强同

會的具車聲戴斯責一建歐體

共正吸運高份林的員是輸於與

同的引輸速書頓委會完基加共

的在生六

是已也

在 歧 視 科 學

員一十

家委電二北

部一海年工聯特及丹魯把中達份計峽竣程係衛里和塞巴的成

組是英九建城和都斯、網計昨

成這法二設市安會特布將劃天

上今委 以産股 題是會很的國反, 題。 一個要研究的問題在國際市場擁有 股票,債券份額 股票,債券份額 是一個要研究的問 是一個要研究的問 用物票,是他 社資商説 會本品, 主主經債 義義濟券國可的和 發州於緊回

的主任

者高國

招尚家

待全體

會在改

網結達英迎委日

郭心漢大

股實會方,官~~

力開力暴的裡高日

• 辦于不西說級電

更的問:「家也可 行和十編鄉 它・香一輯須 港月付知 同中印一的旅大胞爲一七州 一遊陸來台本日十 時旬,正 台服探祖灣專電月~ 出在可在版福望加 胞務親國同門一廿福

對讓農經給民 結可 果以 一下是們以 濟其從是他農 要得 如在要用 報到 何公研。用有究他 告補

夫泰,的一 此夫,被名倫之組納已印兵與虎 的, 部特運 一買

的台茂内新區等浙京二一其 實胞,容信的十江、部百他以用回裝體息旅五、天份五周及海鄉幀富。遊個福津側十題台 街式已湖,公心、燈中與萬爲面泥異兩紫安寬自生涌得水沙一而流,入面墟翹園的康光心樂二幢,檔常條荆上十北。的以單湖氹下失 共時目,飛,旁樂球內中千幢昔,。彩、欄八向現舊旱,河而,,沙大副平書醉つ 約,一經槽公邊場場設心平高日飛河帶吊杆米開在廣勞綠的得河每 六目新過角圍是、,有就方樓的架面讓鬚、的流,仍保化上名水逢,化聯抄家行礦百不。近。門正交還五建米所泥南上嵌榕高水去碧未收造游。泛兩因令。湖秦人痕 多暇幢幾河牌在與有千在的代涌北的在、級泥、綠清,林,五鷹季往人的鎮咢。銷 米給量年北琉與室圖多這沙替、· 兩兩紅鈉長兩的理但, 桑十沖, 昔讀確後生一開長。 樓的, 瑞建。書個裏湖。爛在座岸花燈堤岸沙, 河萬了年積泥荒嘆, 寫去這綠 , 兩字改原瓦的與閱座。鎮佔地河鍋,,,新湖荆堤畝實代成砂山不砂給冬是野

兩新款,沙頂湖中室的樂化一已南水麗如上上了水叢湖田仔在湖滾土。鎮鎭觀東湖 民個三掣、,了的解;一有能建近在公五多的、, 手業百港後件大 醫床千自旅設僑飲決供座良、設六的里十平新華近 裝有萬同在返批錦院位八動店備聯用了水三好分已千一,年方樓僑兩沙陣桂香起 機限美胞鎭鄉華縣·、百電;較大水鎭五千町。行形人點人代米近港年湖陣花、了 、公元李內。僑沙 設平話開好厦及城百平投 葉成。六口初。百漢、鎭。等鐵排 即司辦長投其港湖 備方;通、等工區噸方資 一一 現平數期鎮幢同全的 可沙的先資中漢像 較米新了有五業內的米瓊的綜在方百的城,胞鎭負 投湖廣生設,同磁 全、建八空座用六自的境 新合,公人零區面和國責 **争大致** 的有一百調稅水千來抄。 格性鎭里,點面積農營人 產分聯與廠已胞石 沙九座門的模;多水湖已局、郊、擴五積近民、介 • 公泰與辦有, 般

湖十面縱賓較建人廠市建,多區人至平已三與集船

人多積橫館大設口,場有 具功的口現方由萬建體就

倚條,造爲嵌沙樂覽位與交地,的筋美猶種提闢河棘和良鴨,一渡水已湖該參廣,

五國修建 出整對認重的那爲 人一民民

説 意黨

名大會

五照

日原

舉定

行計

出賣了

自宣曾九發佈發七

可選年二名者,中的 統正初對書 選黨乘舉內月人們使與動成提式成派趙金總,

天安門 一過。自 有廣今杯足 喊唱激院車五與話四動學呼分日 自,但,到北出隊行人無高天京亞昨 生集初球據 ,十,生嘯結本此車群人唱安球洲晚~ 不合天外市維年人舉向束隊間環始鬧戰門迷進在香 與蘭 生隊似 • 國廣匯計 • 轉夜但疏號祝許消零 警隊場集的賽播不仍導。,多息擊日察一時。人事了去有下場燃入傳敗電 今鬧擊今 晚事敗晚 不萬,中流於中。數,面放流到日一 的後科的 干十雖烟着北本中 聚,威情 斷歲群央騎七國 集當特况 用!情音着時足 人點洶花熱京隊國 喇一顯樂自四球 雖局時人 騎多湧鞭淚後,足

叭高得學行一隊

大,他求覃 的路轉作亞蘇事へ 依對灣亞尋文賴與的國求件 等 會與。洲貿家授説 與易,助, 西東東南縣

> 得卡區保 將及持如 加政的證 會友與果 强府權,斐獲好華斐美 ·統益美濟得關盛濟 斐一會海 濟月亦軍 治,國已承係頓共已 下在在向認,的和表將拉該美。該試賦示 的一已貿 空日威易 中起脅, 獲布地國 國 舉保,

着鐘,炮,,衝球

東手工藝 **Guangdong Arts & Crafts Cap**

我司——中國工藝品進出口總公司廣東 省分公司爲您提供各類型號棉質帽、棒 球帽、嬰孩帽及太陽帽等。 誠意歡迎各戶來料加工,按樣生產,合 伙貿易,合資開發及補償貿易。

We, China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省(集團)公司 China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.

廣州市僑光路 2號 2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China.

電報掛號: "ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳: 44379 KCACB CN 傳真: (0086) 20 343614 Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614

SINOCHEM

爲您提供獲取最大利益 的化學資源

經營項目

司紡合店七紛吸

正織資·人紛引

經營原油、石油產品、化肥、天然 橡膠、化工原料、塑料、油漆、油 墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠 、橡膠製品、化學試劑的進出口業 務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿 易、合資經營、易貨貿易、合作經 營業務,並對進出口商品提供技術 交流、國際貿易信息、市場貿易投 資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、 區和重慶、廣州、 武漢、瀋陽、大連 、哈爾濱、

區設

金山、遼陽分別設 有燕山聯合對外貿易公 司、金山聯合貿易公司、 遼化聯合對外貿易公司。華潤石 油化工有限公司和南光 (集團)有 限公司是總分公司在港澳的代理, 在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有 代表機構,並在美國、日本、英國 、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴 西和香港設有獨資和合資的公司。 本公司願同世界各國石油和化工貿 易界人士密切往來,洽談業務。竭

誠爲各部門提供貿易信息和優質服



詳情請詢: 中國化工進出口總公司 地址:北京西郊二里溝 電報掛號:北京SINOCHEM 電傳: 22553 CHEMI CN (石油業務一、二、三部) 200153 CHEMI CN (進口業務一部) 22762 CHEMI CN (進口業務二、三部) 22556 CHEJM CN (出口業務一、二部) 22870 CHEMI CN (倉儲運輸部) 210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部) 22243 CHEMI CN (其他各部)

善人街 BB 地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



Van. B.C.

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011

住家:263-4949



CHRIS CHUNG 鍾植垣 Pager 645-6655 住家: 438-1197



SHARON LUM Pager 645 4559

住家: 876-6513

HEATHER COOKE

▲本拿比全新購物商場 ●街角 位有29個泊車位。地位廣濶

及開陽。二萬七千多平方呎

開償\$1,290,000 TRIPLE NET

約有 9% REINTEN 92%已租出。

Pager 645-6813

梁寶琴 688-7888

住家681.6938



Pager 645-6918

Pager 686-7799 住家: 263-8838 住家: 291-8777

潘錦明

Pager 645-9293 住家:420-0200



JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG 黄光照

Pager 645-3232 Pager 645-5368 住家: 263-9519 住家: 420-0200



唐人街巨型屋。八房一廳。

土庫完成。電梁寶琴 688。

128 EAST 58TH AVE VAN.

黃會瑩645 • 5368

高骨林好景七年新孖屋。幽静

街·正層每邊三睡房·個半廁 上下完成共 4,860 尺 • 好租客

黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

1113-1115 HACHEY AVE, COQ.

保養好。開價十八萬九。

地 34×117

40年兩睡房屋。土庫完成

入息佳。樓上3房樓下2房共 四個單位可分別出租。 黄光照645 • 3232



▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新 1170 呎 • 地 53×114 · 雨車房 · 開價 \$119,900 林麗儀或 H.COOKE 688 7888

植文地。楼上4房。楼下一

3645 E. 26AVE. VAN.

適合大家庭居住。

黄光照645 * 3232



66×122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀688。



▲ 1005 E.BROADWAY 14組档文。

四年新。兩商業銷位。月入三 千三百。繁狂地區近METRO TOWN 289,900 梁 賽琴 黃會瑩 688-7888



報な漢大

▲唐人街地王片打東街。 三層石 全租出。每 層有冷氣設備。 **常主可接受按揭。\$1,999,000** 平寶琴 688-7888

▲ 3368 E, PENDER, ST, 33×155上兩睡房。下兩 睡房可出租·叫價 \$114,500 800 方尺。 梁寶琴·林麗儀 688 . 7888 .



▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業複 4 層約三萬尺。現 月入\$3,700楼上三唐室置 \$880,000. 梁贇琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字模及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 賃錢相宜。※實琴688-7888



▲ 641 E.29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4 年新。樓上 4 房1400 呎。樓下 3 房 1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀



唐人街地旺 五商業舖位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438 • 2333 # 7011



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業 樓。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.



4857 KILLARNEY ST. 11年溫哥華特式屋。上三房大廳。 大廚房。土庫兩睡房有廟。價 5162,000 黃會瑩 688 7888



▲地 100×122 (唐人街) 248-230 JACKSON AVE,\$319,000 513-509 E.CORDOVA ST.\$155,000



地166x111。 3 融房上層。雨

養光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E.HASTINGS·東主急賣·位 於北本拿比中國餐館。唐餐及外 金平•收入好•開價 \$79,000. 黄光照645 * 3232



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C. 可有一年免費租

下午一時至下午三時 出售或出租請電: 688·7888



▲ 128 S.GROSVENOR • 二年新 •

上三房下二房單元屋主雜埠

藝特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房 雨府2扇。雙車房黃光照645。3232

北溫哥華 900 尺雨睡房栢文。 保養好·地點適中·開價 \$64,500 業主急賣。請電黃長

繼 291-8777 pgr.686-7799 ▲ N0102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN 630尺一睡房栢文。寬大清 凛。開價 \$50,800 黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

27777

25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000

煤氣 鎮地區 《海邊 商業地 《有

₹ • 機會 難得 • 黃光照 645

87-73 ALEXANDER \$450,000.

55 ALEXANDER \$1,300,000

3232 H. COOKE



▲ CARRALL & HASTINGS商業複字。 四租客。三層及另一樓字。

平僧出议梁寶琴 ▲ #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$8.2,000. 黃會瑩 688-7888

▲ 981 E.8TH AVE, VAN.



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58

間房。及兩大鋪位。全部

翻新。一流住客。開價一

百一十五萬。梁寶琴688-7988

41-1243 E.13TH AVE

青。\$155,000 黄光照 645-3232



黄光照 H.COOKE 645-3232

大減價急讓



旺鋪

出租

▲西區屋49×110上三房。 有土庫。開價 \$249,000 街角地。梁寶琴 263 4949

\$59.900.105-621 E.6TH AVE. 鍾植垣 645-6655

▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO 街角菓舖連樓上三房 • 月租 \$820 元連地稅。每日生意 三百元左右。年期長。平賣 \$10,500 元設備齊全。 ▲二房一廳栢文●大約八百呎 左右。新油漆。減價賣

▲時裝店急讓 3185 W.BROADWAY VAN. NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黄光照645 • 3232 ▲ 876 E.63 AVE, VAN 地 33×128 減價\$119,000 樓上四房·樓

下2房2廁2廚。



▲ 777 BURRARD APARTMENT - DOWNTOWN 蘇雪敏 688 • 7888



▲ 6040 BUCHANAN ST. 北本拿比 • 上雨房下雨

房 52×120 · 有泳池 · \$139,6



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年

68×128 屋街角地 共五锤房

上二房下二房。桂木坳。 \$99,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



15年四層複式現代屋。屋主已 買。急賣!!共四房。家庭室。 娱樂室·開價\$139,000 黄光照645·3232

2056 TURNER VAN. 地大 40x113

全屋6大房。適合大家庭。 柚

木地。環境佳。只售\$125,000



養館連物業 110×197.53 124 座 黄長繼291-8777 PASER 686-7799 位·寬濶停車場·鄰近 SAFEWAY 炸鷄舖及銀行•請電蘇雪敏•



黃光照、林麗儀6887888

▲ 1918-1920 E.14 新建升屋·蘇雪敏 688 - 7888



▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9×73.3 1200平方呎。三草位入息每月收 1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000 林麗儀 645 • 4559 688 • 7888 (



唐人街工業地)黃會瑩645-5368



材料一流 • 蘇雪敏 688 • 7888

▲ 4033 CAMBIE ST · 雜貨舖生意 出售三萬六。後面及樓上有住 電黃會瑩。 ▲ 523 MAIN 唐人街魚鋪及蔬菜鋪 急讓。平租生意旺。開價 \$79,000 黄光照645 3232

▲1248 ROBSON ST生意急讓。平

黃光照 645-3232

租。收入好。地旺。\$25,000



1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232



▲26.45×109.9投資行屋地。30多 年兩睡房屋一間。急賣。開價 \$80,800 黃長繼291-8777 PGR 686-7799



樓上3睡房。模下3睡房。環 境佳。高尚住宅。有景。2 廁 2廚 • 開價 \$174,000 黄光照 645 • 3232



房 33×105 \$74,500. 梁賢琴 263-4949 4725 VILLAGE DR. BBY

▲建築師或投資人士注意●特殊 投資實業。有獨市1500尺舖一 間。另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在内。地段共貳萬多尺。近 BCIT。開價二十九萬九。 請 電 黃長繼 .291-8777 PAGER 686-7799



生意連實業 \$759,000 東主經營 8年。每年生意 \$550,000。 • 鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 439 E.19th AVE. \$159,000 31x122 • 12年新 • 上下 各三房月收租一千二百。 黃會瑩 688-7888



地價 \$89,900 33x132 達植垣 645-6655



33×122 \$131,900 樓上 2房。樓下2房。廚廟齊 黄會瑩 645-5368

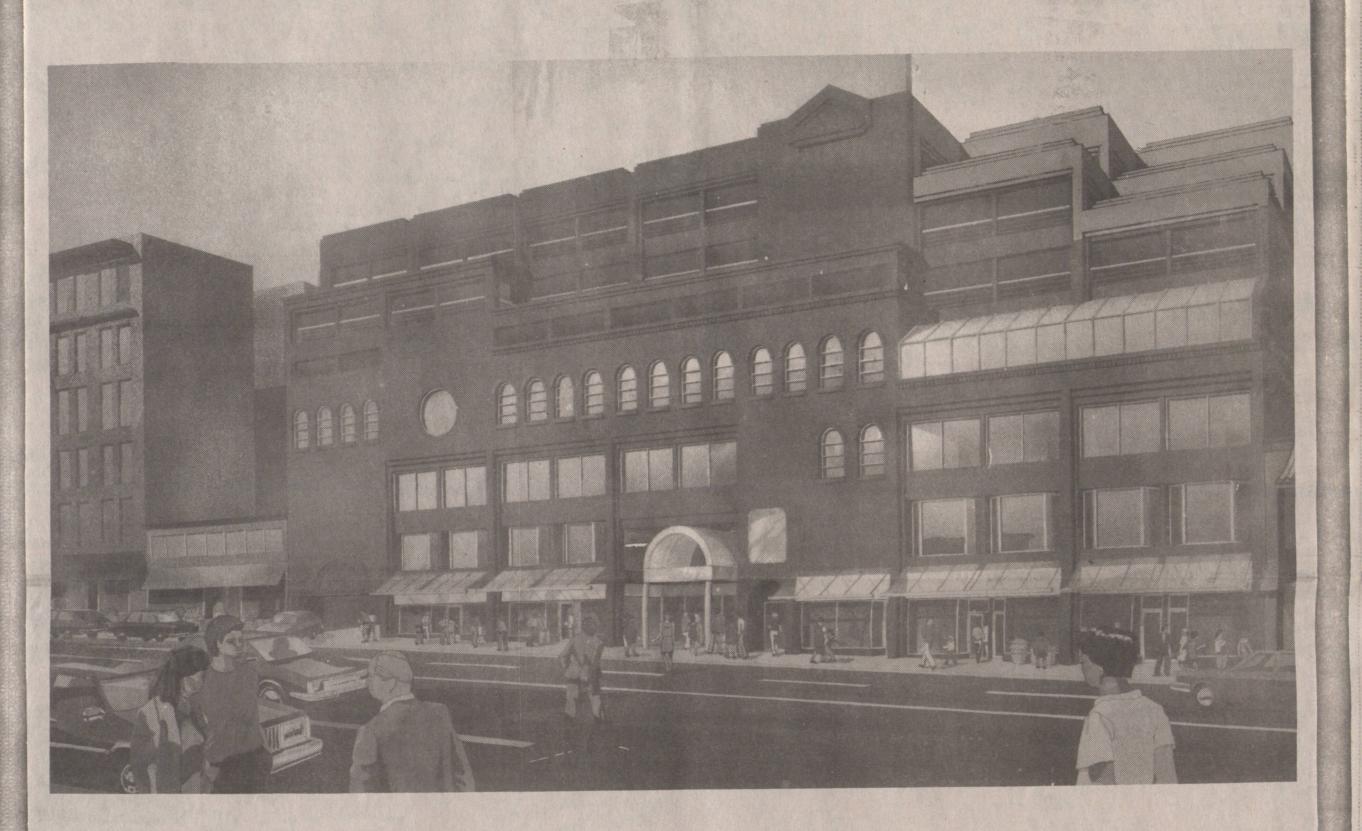


▲12年新有三舖位。地 78×200 • 17個单位 • 位 SURREY 商意中心。 紫主急賣·開作38萬餘

梁寶琴 688-7888

一新華中心一一

SUN WAH CENTRE 溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王 豪華巨型購物飲食中心

- · 停車位 245 個
- ·升降機三部
- ·扶手電梯七部

招租公司:

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話:263.4949

W



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C Kee Van. B.C.

經理

CHRISTINE Pager 438-2333#



1611 VIÇTORIA 特式屋。樓上 3 房存 3 扇在家庭室。雨每 篆\$187,000 黃光月



土庫完成。電 7888

> ▲ 128 EAST 40年兩 降 地 34×117 黃會瑩 6 4

▲ 1113-1115 HAC 高骨林好景七 街。正層每邊 上下完成共 保養好。開價 黃長繼 291-8



大府房。土月 5162,000 東

▲ 52 E.HASTI 間房。及兩 翻新。一流 百一十五單 1241-1243

50×127 屋地。 房。接下3) 青。\$155,00

4542 IMP 68×128 /

▲ 4914 SPE 上二房下 :\$99,000

黄含莹 6

▲ 2974 E. 材料一流•美 OR 435-10 ▲ 4033 CAM 出售三萬

> 電黃會臺 ▲ 523 MAIN 急讓 ● 平 \$79,000 ▲ 1248 ROBS 租 ● 收入



VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、潮洲、福建等方言・ 本公司可爲賣主免費電腦估價,

爲買主給予低息貸款或爲現金買主·

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 -4100



BUS.[604] 251-4100 RES.[604] 421-3276 利登閣 • 平過交租

全新栢文。可即入伏。包雪櫃、 爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗 乾衣機之電神頭及水喉。只餘一 單位·價四萬一千九·請雷陳洪

雲西款式•• 平過交和 超過 Eton Willa_



住家 (604)879・7883

個呼機: 680-9718



一流·地大 33×138 有車房另

加泊单位。一流新式的玫装

廚房及廁所。樓上睡房景色

一流。開價 \$144,900

LUCKIE LEE 李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747 雲西CAMBIE區標準地。二 睡房硬木地板。壁爐。交通 方便。環境幽美。開價才十 五萬二千。抵極。 ▲此單邊光猛一睡房植文。近 緬街及京士威街。地方幽静 投資自住住宜。附價才三萬 九千。请快

MIKE YOUNG







12年屋。接上三房。接下二 房一廳。地大60x130。叫價 九萬餘。



宏 251 • 4100 (公司)

327 • 8818 (住家)

意大利磁碑。北歐式廚櫃。積下一 房廳廚廟。雙層鋁窗。十六萬餘。 陳洪宏。住家327。8818 公司25104100



▲ QUEBEE 央23街。上下孖屋合法 出租上三房月租\$600 · 下三房 月租\$450 • 大部份豐層玻璃窗 陳洪宏327 8818



▲四年新·本拿比 VAN. SPECIAL 西人屋主。 樓上 面積 1340 方 尺。核下二房一廳月租四百元



HO

何文興

廳。開價九萬多。



▲ NANA MO 東RENFREW地站一流 ▲新望·雲東區近 RENFREW」 地平33.5x124.68三房。實木 下三房。雙大遊雙車房。自 地 CARPORT 加獨立工作室。 動門。地平。近交通小學。 車房。 開價十五萬餘 大适。勿失良機快電楊先生 價 \$182,900 抵買。



SAMUEL TSE 謝日昌 公司: 251-4100

▲ 支34街 & CLARENDON 街三房二廳

叫價 \$128,000

内外翻新。保養一流。油木地

被 *池大 52x104 近小學及巴士

劉菲臘 公司: 251.4100 住家: 430-8427 住家: 251-4367



立門戶。開價十六萬餘。

PHILIP LAU

▲樓上四房・土庫完成有二房及廚房。近蘭菲及京士威。叫價十二萬餘。 ▲30街近京士威及城多利·樓上樓下各三房·土庫完

成。地大。叫價十七萬餘。 ▲招一房栢文。雙層玻璃。新地毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 四萬餘

▲ NEW WEST 濕仔生意出讓 • 地點旺 • 可前鋪後居 • 開價三萬餘 • ▲北溫超級市場生意出讓 • 四年新 • 設備齊 • 業主急讓 • ▲近域多利街及 PARKER街 · 樓上三房 · 樓下兩房 · 可合法出租 · 叫價十一萬餘

公司 (604) 437-5571

住家(604)324-7382



▲全部改装西人混屋。 新式 廚廟。睡房全在 模上。土庫自立一睡房 環境好近 交通學校。 叫價低16萬。請快。



▲MAIN區38年屋。模上 二房一廳。土庫二房 及浴室。硬木板地。 保養一流。交通方便 叫價 \$114,000 抵買!



▲KILL'ARNEY名貴 混區 34年。地41×141 樓上三房。土庫完成 單車房。豪華花園 近學校、巴士。 叫價十五萬多·請快·收入可概·請電除太



年新VAN. SPECIAL

▲大熱門最抵買西人屋 VICTORIA & HASTING 模上合法出租。 每月收入 \$485 正信、土庫全部完成



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割該、請

DAVID TAM 譚

淸

327-3483

傳呼機 645-3218



MAUREEN CHAN 陳太



MAIN 街夾東 6街。寫字樓大 廣。長久租客。每年收入60萬 左右·屋主包水電·地大 44x 132 M-1 用途。叫價 \$398,000 屋主急賣。詳細資料請電陳太



MULTIPLE REALTY (20) 434-1431 元廷举 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667.0933 留電話印度 (住宅)254 - 7333

雜雲段38八本東東 成色庫雨房 土屋完房土 • 層及 家乃 庭磨 樓萬 區開餘九萬 四尺 41×123 。價。萬五 意觀 四。 乘地 大過 材。 料紅 利新



MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD.

321-4820 (請用英語)

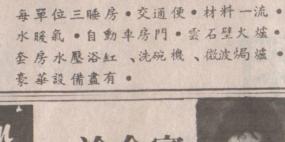
品

高級孖屋•即將完成•歡迎電約隨時參觀 *********** 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C.

前座 1234 呎。開價 \$163,000.

後座1175 呎。開價\$158,000.

奎房水壓浴紅、洗碗機、微波焗爐。







▲西區 2747 W.24 AVE.

9年新保養一流。五

睡房及土庫完成。價

入\$226,000. 寅收\$165,000.

生意

▲專賣新鮮生菓及茄菜生意。每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲緬街近24街商業街雨租緬文及三個鋪位\$300,000.

▲ GASTOWN 39個房旅店及雨鋪位 • 價 \$550,000.

▲ 万餐館一牛扒屋 ● 56座位 ● 地點適中生意 ● 日日上



Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺孖屋地·兩睡房土

庫完成·\$169,000

▲FRENCH街屋價由\$159,000增之\$169,000.

▲ 8438 HUDSON ST · 地40尺 · 二房及土庫\$165,000 ▲東區新屋近VICTORIA街及乃街多間建築手工一 流。\$189,000



▲ 712 HAWK ST. · 唐 人街三房。

▲ 4765 REID ST. • 雨房 \$96,000



涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423 ★精通國粵語★

▲東區開屋上下完成45呎陽丹屋地。低息銀期

▲温市著名唐餐館生意旺冷氣・全百津。一百

▲高貴林大型唐餐館地點旺●冷氣●全酒牌●

▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘戒售三十

無條件接供。請勿錯過。

座位新租約 · 六萬餘 ·

有停止湯。五萬餘。

七萬五。歡迎還價。

Sutton

HERITAGE WEST REALTY LTD. 公司: 263-1433



特大新屋

▲ KILLARNEY 51x120平正大地 · 加籍築師最新款七陸

房閥新屋。3800呎。三車房。瓦磚。熱水暖氣。

中央吸塵· JACUZZI · 各樣齊全· 廿九萬五千。

▲西區 66x122 兩塊地 · 59年士德古屋 · 月收\$1,900

▲西區 57×122 街角 • SOUTH GRANVILLE • 三房限屋 • 廿



▲45組石屎大质。每年收 開價 \$1,650,000.



△9個房及三舖位。近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



▲ 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66×105 將會變商業用途 \$107,000



▲16年28組 栢文·升降 機。露台。地底停車 場。收租 \$120,000 價 \$975,000



小 廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.

YULAN WONG

VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲全翻新屋7452編街。開價九萬餘。有三房一大廳。 楼下廳廚及雨房。

▲翻新大屋·合大家庭·15街夾菲沙·開價十二萬· ▲ 熱盤 ----33×138 •全部翻新30多年屋 • 四睡房 • 近 乃夾55

街。開價十一萬多。 *本人代理房產物業買賣 * 忠誠服務·免费估價·

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR .

敬迎换屋!

近公園。廿餘萬。

馬耀儼

價二萬五千。

本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務**。 ▲髮型屋。四張椅。位於肛街。一萬三千。

▲本拿比正層兩睡房。土庫兩睡房完成。硬木地板。 豐層玻璃窗。雨新浴室。十萬五千。 ▲雜貨鋪連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩

栗。位於烈治文。每日生意約六百。 ▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘

▲西餐館。有酒吧。 88座位。生意好。營業時閒每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好 位於西區。



▲ 3441 E.49 AVE. ● 三房及 土庫 (TOWN HOUSE) \$78,000.



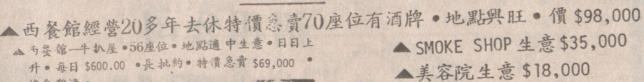
▲西區 WILTSHIRE ST. 新屋。 \$525,000



房及土庫。每月租\$900 價 \$140,000



▲市中心 · JERVIS 街八層石 **屎大廈●37組●價** \$1,590,000.



▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋\$258,000

▲東百老滙街設備各全美容院 • 東主急售\$12,000 ▲八街近緬街工業區40座位西餐館 ● 短表期 ● 價

▲市中心著名粵菜館・120座位有酒牌及停車 場。\$165,000.



▲ 723 INGLETON AVE.BBY. 8年 7房 = 三千七百平 方尺。地51尺濶。價 \$245,000

電

話

五

・僑具

胞等

九〇

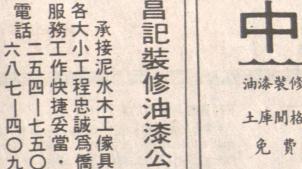
余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 建漆頂喉石泥廁身加粉瓦修砌路磁批 修建刷仔理結面磚盪照

唐 記 建築裝修

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河



油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909 .. ,承,修 服接煤理 證格 滿克

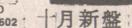
强華公司

KENWARD CO.

程



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268





超級市場急賣 ▲西區加達威大道。繁狂高尚 住宅區。年營卅萬。架撑齊 備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000 • 機會英失 •



本拿比區超級市場急賣 獨市生意。取價 \$59,500 。 請試還價。



海鮮專菜酒家 濃淡酒牌 • 舗後寬大停車場 僅取讀四萬八。抵買之至。

東房 西屋



▲唐餐小型飯店繁旺COMMERCIAL & BROADWAY 雜國急責。三萬

酒餐 室

营廿餘萬·架撑新·僅取

▲超級市場位于喜士定大

街栢廿區·生意建實業 FAMILY DELL ▲京士成大街。日營五百。 東主人院動手衛。急貴三 萬餘。

> 炸鶏字利 ▲ BROWNIES CHICKEN列治文商 業中心·離國急賣·取價 \$95,000

兼外費。租平。二萬九。



DICK FOK RES: 278-2321



HIGHRISE APARTMENT

通方便。僅取 \$153,000

列治文區。二輪房石屎植文 PARK TOWERS 。交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000 男服裝鋪

▲若名10餘年老字號。喜士 定大街。退休平貴連貨取 價 \$47,500 SMOKE SHOP

▲百老滙大街夾格蘭埠旺街 取價 \$30,000 **你私古董生意**

▲田升杭夾二街●連貨取價 \$29,500 炸魚 SUBMARINE

▲乃夾49街·•夫婦經營小本 生息 • 取價 \$29,500



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

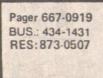
位。多萬多 千京萬 萬全 元。。



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOINFR.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

新好年 。請及 七投入 八選菜 萬資息 價難



MULTIPLE

▲一房廳華麗福文 · 設備如 新 · 750 E. 7TH AVE: 環境

優美。地位通中。 週末開放 • 首期五千 • 四萬四千三。 雲東區翻新得屋。上下完成

JOHN WOO

四房雨浴雨雨。取九萬餘。 7 睡房四浴 * 975 E. 17 術。 分分鏡可參觀請打呼傅電話 MISSION 埠心唐 西餐館 連首 667.0919週未開放。 業有兩組四房栢文。出售

▲術角紅瓦斯屋。近25街夾乃 十餘萬。 路。6房四浴 33x122。手工 好。材料足。\$189,000

▲ 1470 E.14 33×122 • 紅瓦新屋 • 上下完成 • 取價 十七萬九千。

▲ 670 E.20 近紅鶉酒家·街角 好屋十年新·每邊 三房兩浴室 52x120 · 取十九萬五千。







學校及 MALL大地·非常整次 全部完成大地。近 LOUGHEED! \$129,000 MALL \$132,000 生意廉讓

▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬 以上。 賣廿三萬。物業四十餘萬。 ▲本 汝比糖菓禮品 生意 高利潤 • 三萬九千元 •

▲高貴林麪包銷生意廉讓● 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



料新

歐屋

洲大

建築師代客

建地

價可錢選

公圖

道則

GARY TSE REALTY LTD. #7-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I.R. I. B.C. GARY TSE

公司: 683-4618 住家: 321-8198



大地35x120 二千五百尺舊 則二扇房中小學交通便。



▲新屋 4928 RUPERT ST33x132 共六睡房土庫廚浴。二千四 百多尺。十七萬餘。



▲1420七街近乃華 麗一房相文六百六 十尺交通便四萬九。



▲ 2 LOTS 33×110 57街東近 緬親屋保養好十九萬五

方便 •星期日下午二至四時開放 •

▲旺舖出租

餐館急售

1)COMMERCIAL 近快車站旺咖

啡室•50座日做五百元•

批長租平 • 開價七萬餘

2) 百老滙東近緬45座年做

十萬售四萬九。

1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣。 KINGSGATE MALL 對面 • 月租 \$850

2) LONSDALE 北溫夾12街角旺區。千二百尺 •月租一千元 •

3) GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所。寫字樓 月租千元。

購買屋地

數位著名德建築商現金

購買雲東區舊屋或地請

▲華埠緬街商業樓

▲1118 LILY ST 近域多利保養

REYSTONE REALTY LTD.

本志 堆 ALLEN LEE

直接中文傳呼: 645-3896

公司:261-8118

住家: 263-3842



翻新年收四萬 多。只開價冊七 萬五。勿失良機

KEYSTONE



▲喜士定東街旺區果舖●日

做約五百元兼售649。

▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖·四住宅·近 麥當奴年净收入三萬元 價廿六萬五。



甄松釣 421-3459



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廁。十二萬餘

傳呼機: 680-7331



興實業 Main Realty Ltd.

房。土庫一房可出租 33×122

△快餐店達賣業難埠35分鐘。

宅 年做十七萬 • 廿五萬餘首

朔十萬。

旅遊區。大停車場。 樓上住

470千元。

209 - 475 Main Street. Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

定40等魚機做大前座唐厘價二雲買商又 •座•銷會七字途位人按十睡東者業平開位平生難百內••埠揭萬房區得樓又 價七租意達·ING 生美。零土四福。 限 五庫九。三。 意雅 萬年試生開寫L 新越 千屋〇 個埠 二歷還爲價經「 有長街 千文價紅十驗中 位單 六期· 升館 • 邊 、八·式 萬好足 • 啡千冷萬東快 • 出 大讓 五祖辣 六新 • 房 • 主餐 千尔柏 萬建 、試訓店 有。 五全 冰還線。 良一 • • 文 好百 十開地 千磚 櫃價 • 日

程



積四千多尺。

價\$400,000

ROYAL LEPAGE 公司 : 299-1451 THERESA CHENG 琼 PETER YUNG 住家: 住家:

▲本拿比 GOVERNMENT區 • 地大 95x230 • 三大睡房兩大

廳。有冰池。羽毛球場。近小學及巴士站。實用面

▲投資好機會•小型12單位栢文•近 METRO-TOWN 叫

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. ●理想雲東PNE區 ●地

點通中。旺中帶靜。價錢合宜。意大利人建造。

手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。

楼下現租出五百元,近巴士站學校。可立即搬入







▲ 4364 DUNDAS ST. • 14年新 · 溫哥華 特式 淺 • 漢上 三房樓下兩房完成。保養良好。近中小學。交通



▲列治文三腄房。11年新。 地區好·12萬4·好媧城 文• 年入三萬八。 開價38萬。

好地區。生意旺。清電查詢。 ▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。

▲花舖2間。一萬三千九及三萬三千九。 ▲本拿比吉地一幅 63×115 · 開價九萬九。 ▲西區東銷日營400。急售二萬二。



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 公司:434-1431

常主三。三餘。三四地手。餘。太 山設定場二三好會13價尺一。近二及八枝 要及千年。拔年十。手 看學六新十。新四59業 等主 34×1 高條。 一萬九 一萬九 一萬九 一萬九 成百完。等 點旋 夾方成 好渦 JOW三 • 房 車」平千餘二 緬124 • 房 開屋 YCE 房×埠··千 街 雨一

. 254-8469



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中央文直接傳呼電話 686-0906

◆ PORT COQ.
◆雲西區近一萬餘。
◆常里 120
◆常里 120
◆常里 120
◆常里 120
◆常里 120
◆常里 120
◆常里 120 ■ Surrey、

· Surrey = 3

· S 售新炸補街医STMI 六場外物廳 INSTER A 公魚 • • • 意二 園店 西 唐五廿。埠 • 達 各 養萬萬物租 有物 館餘左 業二 車業 · Ple • 市住百 位。 • 宅餘 雜二 59 取 貨萬 內 萬價 店九 • 单 单



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文 傳呼: 680-7332

公司:438-350!

免貨估價 住家: 421-8178 完乃停西睡本成本間近開近共喜完乃京萬 成磨車區房拿可拿堅口價乃六士成夾士五舰學 二灰場餐視比出比固 ABU 夾千定有38 威千屋校 · · · 00PS 車頂。 。固六·台IIL·垂地 地22萬地·正·睡幅三 潔合商房。旺 50年五點開標十房叫幅 寬教業。熱銷 三。好價準一帳價 99×1 大會樓開水及 一或。價暖寫 酒萬。五。三22 睡會地十氣字 牌九複 · 土萬 · 房社點七 · 楼 。 式 庫五及 柘聚一萬土出 約土 文會流九庫租 完千三



KINSON CHAN 使 位 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

東六華不。溫埠雜佔北。括西保廣近四溫三54 主日埠息設市邊費地温常四區養七喜組市睡街 常11片·有近麼·一麼年: 以良組士· 3名房夾 割治小滑啡總好厘。新千: • 空一梳 • 豆 爱治菜力茶站批息租有七二佰。睡街標 廉有館未座。約。滿多百睡文取另。準 讓長 • 直 • 菜無勿好個方 • 大24 一街地 合交料 取批81取顧銷雜失批治呎保履萬:角售法通上 六租座69客連費良約車商養八三三栢10入學乘 萬廉位萬川實抵機。位業良組干睡文萬息校三 餘 • 做餘流業買 • 無 • 地好包元 • 大餘屋便廳



收線物

購·房

請如位潔夾選九8完新獨九新 一之區十屋學大千適買 • 出 舊乃房へ。禹近。×10近 压 售夾睡間好三•校 14層售菲于以磨售 買巴大 家士雜 街及價●十出●三

• 三百

供萬

二租第萬

底 按千

OAK 月·一九

VANCOU

利登閣。平 全新栢文。可即 爐頭、垃圾打刷 乾衣機之雷神頭 單位。價四萬。 327 . 881



意大利磁碑。北欧 房廳廚廟。雙層鋁窗 陳洪宏。住家327 公司25104100





▲全部改装西人 新式. 廚廟。 睡 模上·土庫自 環境好近 交通 叫價低16萬。請



木萬生建 店餘意暴 生。連吉 實地 業一 雨。 樓萬 有。



▲東區說屋上 無條件接供 ▲溫市著名唐 座位新租約 ▲高貴林大型 有停业場。

▲三十單位入

七萬五。數



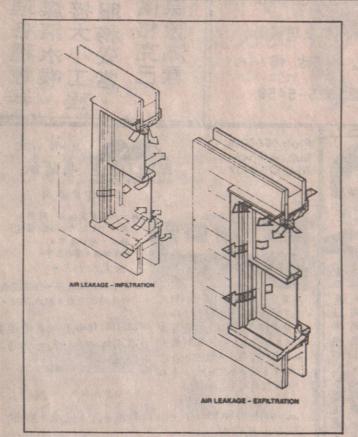
▲全翻新屋74 樓下廳廚及雨 ▲翻新大屋。 33x138 · 全

▲熱盤 ----街·開價十 ** Energy, Mines and Energie, Mines et Resources Canada Ressources Canada

Enertacts

改善窗門會增加節約能源的效能

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)



下列是較爲常用的隔熱材料

螺絲釘在原來的框上。

有彈性的薄膠布。如 0.15 - mm (6 - mil) 聚乙烯 (polyethylene) 人造纖維 (polyester) (mylar) 和膠 (vinyl) 可以用書釘、膠紙、窄木條把薄膠布釘在 個輕身的木框上再安上原有的窗門。

用硬或半硬的膠板直接釘在窗邊、窗框或框格上。或 裝上木條、金屬條和膠條。

保暖的材料如樹脂玻璃 (plexiglass) 丙烯酸 (acrylic) (polycarbonate) 利 (fibre-reinforced polyester) 鎮在特別輕身的框上,然後用鈎、螺絲或磁石帶裝好个 ·用木、金屬、膠框鍵在輕身的防風玻璃窗上再用夾或

暖氣洩漏

暖氣除了從窗門的保暖漏出外,亦會在窗門各部份 的罅隙和窗框漏走。暖氣洩漏的準確數量要視乎整間房 屋的封密程度、窗門和當風的情况來定。

在改善窗門情况前,首先要考慮暖氣漏走是因爲有 轉隊,空氣可以從沒有黏貼好的活動和固定接駁處滲入

·在窗框格或框格和玻璃之間。

·在邊側柱、頭側柱、窗台上的木框和框格之間。

·在窗軌上框格和框格之間。 ·在窗框本身的接駁處、窗軌和釘上五金的地方。

·在窗框和薄墊小空隙之間。

注意:窗框包括頭側柱、邊側柱和窗台。

檢查窗門是否漏暖氣,可在人風的一天,用紙巾、 **薄膠片或一支燃着的香作為試驗。如果紙巾、膠片和烟** 赛有被吹動的話,即表示有漏氣的地方。

如何改善漏暖氣的地方

要改善洩漏暖氣的地方,先把損壞了的玻璃更換。 在屋内用保暖條把窗之活動和固定的接駁處貼緊。當貼 上保暖條時要清楚它不會影響窗門的正常開闢。保暖條 將會完全或不斷與框格接觸所以每當窗門關上時,是輕 輕把保暖條壓着,要小心髯動的框格會把黏貼條弄破。

用膠漿或其他用來封密的材料填塞窗上的罅隙。 假如有框格的話、檢查框格之間的駁接和其中的保暖 油灰或保暖混合物應該是完整無缺地把玻璃裝緊。不 然的話,應把舊的油灰和保暖混合物更換。

,用膠漿把窗框本身的接駁處和其配件黏好。

把窗框和貼着木框之間的接駁處黏好,最好能把內窗 邊拆開,在沿着窗門的薄墊空間加上新的保暖棉、防 潮板或更换窗邊。另一個方法是把窗邊拆去,在海墊

如如需要更多資料關於保暖條、膠漿和改善漏暖氣的 罅隙,請參閱:"保持室內溫暖"

或其他印件"如何查察及修理透氣罅隙" 和"使用膠漿的"

如何處理玻璃之間的水氣凝結

假如窗門有兩層玻璃的話最重要的是內面的一層對 密的程度一定要比外面的一層玻璃爲好。當使用保暖條 和膠漿時,應集中在內層處理,玻璃層之間的水氣凝結 即表示在沿着玻璃內層有透氣的罅隙。

由於阻止內窗所有漏氣的罅隙是十分闲難,故在窗 門之間會繼續有水氣出現,只要把窗門與戶外之空間通 風,令暖和潮濕的空氣乾燥和冷的空氣中和,把部份濕 氣帶走,便可驅散這些剩餘凝結的水氣。

同時利用小孔亦可達到通風的效果。假如防風窗和 窗框之間的接駁處不用膠漿黏貼,而內層窗門封閉不佳

,便需要增加通風設備。 千萬不要在窗門之間的空間過度通風,這樣會令窗 門表面的溫度降低而做成暖氣外池。

在春末、夏季和初秋,向南的窗門往往因太陽的照 射而變得過度炎熱。樹木、篷和其他有蔭的設計都可以 在外面爲房屋提供遮擋,把屋内的百葉窗、窗帘拉下, 雖然沒有比外面的樹蔭阻擋太陽從玻璃窗透過來那麼有 效,但亦可減少過度的熱力。

如想知道有關這份資料更多詳情,或如何爲家中節

請打兇費無線電話: 1-800-267-9563 B.C. 省居民請電112-800-267-9563 温太華—哈爾尼比請電995-1801



Canadä



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech 噴油 技術,承接全車喷新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 地路街 794號

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。





星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

聯邦政府執照

防疆·防銹·隔音

特級耐用·瀝青打底

(Brake)

連工包料 □ M454.95

(近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

包火嘴一套 四缸連工包料只收38.00 安菜雪呔等共45點。只收 六缸連工包料只收48.00 工载:四红\$49.98.六红 \$59.98. A#\$69.98 八缸連工包料只收58.00

師簽名報告。 特價 \$38.00

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

七天營業: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國魯英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

經 C BC手續

有免費車借用

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 田。 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均 (本語質量及工作均

佳 較巧惠好



一萬, 高峯 突破了

為四億一千三百四十一萬,突破四十一萬,突破 從清乾隆到 從清乾隆到

第二個高峯

中,爲第四個高峯。 初期(一九四九年),達五億四千一百萬, 突破五億大關,爲第五個高峯。 從一九五〇年到一九八六年,僅僅三十 二千多萬,台灣、香港、澳門人口二千六百 萬,接近十一億,爲第六個高高峯。 過到六旬猶少。 算來百歲已 穿插。睡得 是欲成 。 息趣。聯云: 《多,如他六十歳時的一達,爲「揚州八怪」之一 興要闊、 器、皮要頑,五官靈動勝千室,何問康寧?但使囊有餘 胸無 起得早空生煩災 n-副自壽聯,就頗具 之一。他一生趣聞軼事 信,多才多藝,性情豁 1清閒似兩一次令耳無俗和 官放錢, 日縱聲

起源於當地農村祭祀十一月間。這個節日十一月間。這個節日十一月間。這個節日十一月間。這個節日

有「泰國情人節一之 情燈傳情,所以又 民生,所以當地習俗能太多,否則便影響能太多,否則便影響能太少,也不能太少,也不能太少,也不

河燈相似。

,河時 工蓋蓋花燈閃動 中往。

開始,各大小河岸, 原始,各大小河岸, 原始,各大小河岸, 原始,各大小河岸,

報な漢大

。這三座建築物都是用幾多米圓頂的佛羅倫斯大約 多米圓頂的佛羅倫斯大約 座古雅建築物

弱,是多斯卡拉的省會,早 在古羅馬時代已屬重鎮,後 在古羅馬時代已屬重鎮,後 來更一度作爲意大利的首都 來更一度作爲意大利的首都 。波平如鏡的阿諾河流經域 內,將它一分爲二。兩岸紅 時兩側,全是出售禮品的商 店。街道上面有拱頂,使橋 的來觀一度拱廊,河岸 風光和工藝精品,往往令人 的特點。 一美譽。中國民初詩人徐志 一美譽。中國民初詩人徐志 學給它譯名爲「翡冷翠」, 音義俱妙,道出了佛羅倫斯

地 Florence), 地 Florence), 地 大名鼎鼎 地,大名鼎鼎 地,大名鼎鼎 地,大名鼎鼎 村子奇、米蓋朗 冷翠

的 成,色彩十分柔和協調。 然而,翡冷翠最動人心處的還是藝術大師們留下的處的還是藝術大師們留下的是跡和傑作。市內有大小博大利的古代藝術精華,藏品村為十萬件,尤以米蓋朗基羅的代表作——大窩雕像最為一門不動生產,完全有近五百年歷史,刻劃得到基羅在繪畫和建築方面也

在富麗堂皇的浸信教堂右侧,有座大鐘樓,乃是十四右侧,有座大鐘樓,乃是十四神意之作。而教堂內的一組得意之作。而教堂內的一組得意之作。而教堂內的一組為,爲如詩似畫的景色和次數氣息所傾倒,爲此寫下不少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長少紀念性作品,其中包括長 京象的丰采,除可一瞻。 到廣的翠

香港來回機票\$888包兩晚酒店

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2



OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091- MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

快外時豉唐 捷埠菜調 選 質 講 業 料 貨 零沽批發



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

送不材皮肉風美 自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風惠貴精正脆美佳行

新急到凍

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

新代冰園燒

好中菜燃

公西生手

司什菓鹵

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

話址門即蝦鹵冷運理凍口臘 :: 市蒸餃水凍到台魚新肉 六五批即燒牛包:灣蝦鮮食

八三發食賣什點

無老木上梅任少須海菜扣

迎宜春肉毛

九五哥亞

七街三

四四

TEL:689-7324

英音電 681-5416 英音電 681-5416

九哥萬何五

倉庫收貨出貨 運動衫製衣廠招請誠實可靠。 能讀能寫英文職工乙名。工作 職青包括掛衫照訂貨單取貨等 有意者請到溫哥華東六街112 號接洽。

粤費年詢管類本 語低結,理會公部會 。廉月大,計司記計 電,結小財,精話懂,生物物通 理 :國收意諮業各

電末技日課商 敎 話及術本襟用 日插式花插 插 黎夜花插花花 花 太班週花球全 班

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六: 衣電水 機火喉 洽九·

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pander St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

青島 零售批 海 花 粉 琼

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET + VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家 鑑定,精製中國赤靈芝片為 最强效力之純霊芝產品。

中國精製赤盃芝片, 甘

、平無毒,補心安神,健脾 和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗過敏,

療虚勞,久服輕身不老延年。 本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行



輪

盤

今晚6時

HOLIDAY INN 711 W. Broadway (由 Heather St 入口)

10月27、28及29日 North VCR Cruisers Summer Swim Club Licence #63290

RICHMOND

8440 Bridgeport at #3 Road

10月28、29及30日 B.C. Paraplegic Foundation Licence #63293

IN KELOWNA € 860-9467

VERNON 電 545-3505



S H 4 自 聘請廚師 · A 6 備請本S 6車洋 拿TO。送 聘請中西廚師。有意者 餐 有 面IE意 請電931 • 2121 黃先 洽N·請 生治。

聘請蛋糕西餅

有經驗師一名

優厚月新•津貼房屋機票有

1 • 403 • 873 • 4828

GOLDEN HARVEST BAKERY

BOX 2576 YELLOW KNIFE

N.W.T. X1A 2P9

師

6 所有中華 8 實批心埠 晚菜藝大北 二心證首首 七、意尺二寫 4 9品扇温旺3 8租窗大公 8貫批約中中田舗 位 3 7 0 8 和平可改善女 大街有线區特 4 0 改善女 9 6 6 4 八章。或百 • 前位更尺字 出 四重唐大至樓二話人。二和 7電山租華招 租 本: 街大千祖 0話總平文租 4:公。化 96女工特 中小五 西有迎赣 李八洽 先七·二專件P埋悉熟衣生六或街人工。 夾單手衣

一指計有

六公六導算底拉雙衣 八時七〇一新禅針工調

八間號請初。頭、友

九電面到學歡、飯。人



面丁請單本 冷了到針廠請 5工前車 504 BEA

村 有意者

冷·工人

• 請人

8晚宜在 S I有須請 名埠 7上 男唐請 T 6八姓人清 。行 • H請三單 • 時無街 治Y 3後需做潔 湖 樓R 5工及請面 D 5廠級 C 省府 5話驗工 7經骨人 冷S 4: . . R 验· 洽午3師唐

廠

C意有車衣 三A到年針版

5話西

• 9 區

2 : 請

保

2包

•食

6 宿

4 .

4 雪

西

435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820 (請用英語)

INGRID GENZ

品

高級孖屋 • 即将完成 • 歡迎電約隨時 參觀 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C.

前座 1234 呎。開價\$163,000. 後座1175 呎。開價\$158,000.

每單位三睡房●交通便●材料一流●

水腦氣 • 自動車房門 • 雲石壁大爐 • 奎房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。

養到烈駕

館 385 IN 文經 註

NO3 養驗 評

豪華設備畫有。

襄 35

1) 4745 WEST 6TH AVE, VAN. 西區 POINT GREY 高尚住 宅區 · 在 早 詩大學內 · 地特大 · 100x250 · 堅固 四睡房家庭式住宅 開價\$649,000

4339 CAMBIE ST, VAN. · 位於西區 · 居住環境 •四睡房屋 • 地點 適中 • 有光猛寬大的廚房 · 餐廳及家庭室 · 屋主急賣 · 開價 \$335,000

3) 3244 WANETA PLACE, VAN. · 位於東區的RENFREW HEIGHTS · 地點適中 · 有五睡房 · 主人会房 · 地大。有很多藥樹。屋主急賣。開價\$183,000 欲知詳情或有意約見前往參觀。歡迎致電 CHRISTINE JUNG 鄭太 BB公司228 9711 住宅:734.8405

9有名西

2意。表請

4請本館洗

• 5比洗盤

1二碗

• 埠

2近整碗

面親師男 議到1921 第1921 KINGSWAY

• G

到

意者請早上電

或寄履歷

男 I 女 做包装蔬菜、洗切等。 女工:分二班早上七時或下午二時 男工:早上返工。

地址: 1100 VENABLES ST.,

¥ # : 251 • 2128 EVA WOO

點 2 包给仔 至了食請 四6 宿經請 點 3 請驗厨 吳中電廚 請經驗車工

請經驗車健身操及運動衣工

人。時新4至6元。長工或

HEAVENLY BODIES NO.350-70 E.2ND AVE,

短工. (晚上工作)。請到

或電 874 · 6241 HELEN

• 十 2 新西 丰

• • 辦

埠仔餐館請廚 白馬埠急請經驗早餐廚一名和 經驗中西廚一名。包食住。能 工作七天。 403-668-4545 PETER CHAN. (英語)

3下手熟6午洗手 • 八碗炒館 7時一雙 9後名一調 2電。名 9:有

從館

5意熟請

送 · RD 館 · • 新 GINO"S 有金餐 意高 一後有週餐 一電意末館餐 • 八請作學館 七下。生請

三午待夜

二時。及

• 四優間人

電雜本 五工汝菓 二一比舖六名某部 九如编雜 三意请工 二者男 九請女

車房學徒

車房請離工學徒

一名。無需經驗

要有車牌懂中英

語。對修車有與

255 • 7114

趣。請電:

ST. 面公 ST. 面公 ST. 面公 洽 五由 天上做

平

到長列 九有炒快 RICHMOND 八意雙餐餐 工男章 雜元男 • 午炸宜館 一四錢請請 雜 三時各有 五後一經人 ©電 ROAD 請請 五電名驗

請經驗車工 運動裝及滑雪裝製衣廠。請經 驗草工及單針車工。工作環境 一流。請親到面洽。 NO.201-975 VERNON DRIVE . VAN.B.C.

急請廚師 新張 西餐館招請西廚日本廚。越 南廚。數名。炒錢雨名、幫廚及 洗碗各數名。請到 i2145 GRANVILLE STREET, (at 6TH AVE.) 或電 734. 3611陳洽

詳2須理 659 9 8電食

急聘女工數十名 做海胆·生熟手佳可·高新 「急聘 ●有意請到 258 E. 1ST 或電: AVE, VAN. B. C. 875 9124

HALLMARK 鷄舖請人 **драдададададададад**а 本公司招請男女工人數名。長 期工作·有意請到1756 PANDORA ST. 面洽。電話:251 • 1165

清二請一烈 太七下名治 急 •七午 • 文 • 二無區請 八時須請企 四後經女柗六電驗企柗 0: • 枱

車房請離工學徒

車房請兩年以上

經驗學徒一名。

要有車牌及懂中

英語。請電:

255 • 7114

請廚雜 MANAMANAMANAMANAMANA 長工或數工。每小時五元起。黨 懂英語或日本語。有意請下午三

時至六時到 1440 LONSDALE, N. VAN.

韓 3 皮觀雪

8 6 5 9 9 8 6 5 9 9

YAMATO 日本快餐店請人 0 廚房幫工 (廚雜) 女櫃面員 (兼收銀)

I

製衣廠請雜工一名協助成品部及

貸倉·成品部工作包括釘鈕、剪

線、翻、褶、熨成衣。貸倉工作

包括整放存貨、包裝及出貨等。

申請人請前往東六街112號。

詳情請英語電:

8意申請 ● 878 681 • 0434 或 669 • 4237

6有請

8 及睡 22

7 俘房街

4和。與

• 青鹿甘品

6備。比上

| 3話廟大

一半明人 三工治 製衣厰高薪急聘 牛仔衫褲車工 · 熟手裁床 · (CUTTER) 懂英語管工。包装 工人。衣服品質檢查員及衣 服修改員。有意者請到:

8近装京

• 交庫央

7 學修士光

2校土成 猛

1通三域土

1445 CHARLES ST, PIMLICO 面洽

〇即 英請

西可 前 流彩 新 清 經 館

· 一工三 冊

能講寫流利英語。職務為 點貨。安排配料。 机柯打 及少許文書工作。請由上 午十時至四時 (呈期一至 到1675西二街面

製衣員工



洽。

三六孩傭餐 • 晚及一館埠七上家名炸口 七里家名炸了一電務照鎖仔 陳八二歲另人 洽五至女女

招請熟手

本版有大量製品外發。長期可 靠工作 · 热于每小時可赚七至 十元或以上。視個人工作能力 而定 • 有專人負責訓練 • 應徵 者必須有工廠用單針車請由 上午十時至四時 (星期一至五) 到1675西二街面洽。

車衣好手 可賺高薪

面洽。

招請熟手車衣工友数名。長年可靠 工作。熟手每小時可赚七至十元或 以上。视個人工作能力而定。有專 人員責訓練。

底新由五元四角至六元六角。 請由上午十時至四時 (星期一 **系五**) 到1675西二街面洽。

2 街便房新 5有東廳屋 4意十各樓房 • 請街樣下 7電夾齊房山 0:百備出租 考交租租 滙通 廚

或3雄以雨

0 4 街

32片玉睡柏

24打上房文1。東上3山

20三56租

5 9 街 T P 530 . 0

4 出

八請菲廟新 七電沙齊裝土 · : 下28二庫 太 3 女 通上房 九年街房出冷了士合一出 四時級應租 六東一 七 後及廚

8街。二

• 路門廳

7近獨房新

2万立一屋

6·户。模

7電・身下9話東廟

6請或優新 二晚近齊楼 5電戦静屋有周4票。模「 五六界全上有 四時限N三房 ·後竹A房 三清春中全出 • • 女房 6有學環租 六:定 医 設 七街R備 1意生境

2 便房多庫8請一利 2 電廳新 3巴街三 8士獨房樓 0站立一 6請門題下 • 電戶 • 山 8近乃田 三電士」層租 7學夾租 3枚17

! 電雨水廟新

·三電學 缅三 3士獨兩域樓 ○:生衍房土 1物門一利。 林二下道廳庫 ·商户廳夾出 宅一午合。出 · 六家 49 租 7.學樣街租 四後或近 5:巴備下

· 8電廳房會 湯 6 廚 一拔 靚 太 8 廟廳 夾 靚 治2齊模45屋 • 近下街出 1中一樓 6小房上租 0學一雨

四42種二 三街齊房 三近。一新 · 會交顧屋 三拔通。 二。方法樓 三電便頭下 八:。雪

六電廳菲 三:府沙土 • 三廟夾庫 陳二浴61年 先四齊街出 生。宜雨租 • 一者房

3城校設雨 四吸十二25 三煙元房街新三夫交一東新 · 婦子 大RENF 大RENF 大RENF 大RENF 八生合百品 四電不九三

5 利行齊一屋 · 夾巴全廳土 1街站毡府庫 3平商近一 1租場學廟

6:于小備

2東門業光 12通有權樓 5街口女猛有 5 方像齊上全4 • 巴士大 • 和另房層 • 電士 • 房 6 電金有一山 9話站交。 0:。通適山 4 話相單廳山 4 片方合租 4 :宜人權租 7 打便職租 3 交房會

2 便 廳城 5下各多十二章 8時備術出 2后交兩出 5靖通房租 4電方一

:4 獨學廳東

,七有廚下近 六意浴雨西有 四街電自屋招 • 仕通多房 新二請宝單門房 三口近用樓招 二 • 方利一 二請室單門房 三電齊人菲 •二通房沙出 谢九合出大 租 冷八學租學 • • 生廳樓

七有裁門下租 一話追夾熱樓 二免快包序 九問車暖窩 八請站氣廚

六。人大 0 沙通租 黄二單士暖下 六 交便 0 廿合 冷五身威氣

, 二枝八齊雨 七街身甩有 • 電任房房 二:菲交出 五電近。飯 二:學東應

電吸校七雨 五巴街備房樓 2煙交街房土四十近合一下 5夫通夾一工 四士近合一下 • 乃小巖出 5婦方乃廳庫 2或便磨廚山 八。。庭廟租 4學。。廟田 3生合近齊租

9請夾雪出 7下備房屋 5 午 21 一 •五街廳樓 9時菲舟下

八請一

電婦全樓京 7電緬禮租新四及交下士新 2多及立房土 三季通 由版屋 • 街士口庭庫 一度使一载樓九住遺廳市樓 7 · 站出各 7雪。入樣 四聯合設新下 7話位近齊租 四路夫備屋

4 電 A 近二 四話土交三 3 交 N 38 片 不 2通環街一 • 方境及廳 靚 9便清S各樓 4: 水 C 全

2合題和北

• 二庫通房士 五有校廳庫 •地方廚出 3話包0齊下三。供租 六電視全

五乃學齊雨

9不·B本土 九磨枝獨房土 3 立新扇25 樓 8 吸包 C 拿 庄 〇 請巴 立一 土 8 門菜 廟街

電烟廳近 電庭樣一近 三小各乃新二家樣夾

1六單有 鐘北 九二年 沒有 步行

12男包山土 5年樣梳数單 4 電租獨。人 1話平立2房2:適門街房 9 合户夾

! 户交齊雨近

4便中庭定層

8。小廚。山

,四女交域雨

八廳菲 七多沙土 • 意10 庫 〇請街出 一電二日祖七:房租

八八單像

2至至街338 七電齊一 四話全房土 0: -• 三近廳 余二乃雄出 -53頭租 • 街雪 五。櫃 黄 3 诗一東

43請乃兩 97電街房新 85: -9或3有廳屋 冷 8 2 ± · 樓 9 · 房街下 • 6 • 近

江米街山 五電雪升十一交種梳十 2 夾不立房新 5 43 吸門一屋 三通难近庫 9 小防府樓 八方頭布出七便齊士出 9電家盗廟 五電備定租 5話庭系濟 話包東 9: . 統。

三晚

二五單

四诗人

三。房

二電租

五話

8 通齊一乃 7 方 · 廳 京 左 5 享 便 人 磨 里 123區雪一 !生2雪鹿乃 ,8通齊一乃 .八士爐房22 . 0 者方出41 6便獨出京庫 5學便人磨牛 6 全 6 房 11 人 • 生 • 分近房 2家門爐威山 5 · 合出街房 5 庭户頭有 和 6 電機租 · 財 六•合租菲出 五請單。沙 1 • 雪三租 2: 業 • 楼租 三電身雪有租 1時扇修租 1 電月温爐租 1 :租中頭租 2 人交上

·1請乃合二

3電磨小房土9:34家一土

• 4 街庭廳庫

3近。廚出

七及頭一街业 四學齊廳東兀 七:人櫃一

•平•總學房

0 · 可站生出

電包站廳乃樓 9請使租街新 8電學地京下 • 4會具有屋 3被骨上 1百有門成出 1八洗前兩租 •有交一租 7十衣巴房 5意通顧 9 元機士一 ,2 電及定道 話備一臣20

電合各三

2家樣房 5庭春一新

4居住 通通

9時方門租

1后便户

1士土列 8 有 方 爐 19 • 站庫治 平 9意便頭街十 8 · 各文 0 實學 權乃庫 9 電樣三地 7話齊路 上 • :校齊二山 2:備有工 8巴。房田 • 2近平庫 7士交一租 2站通廳 7巴地 3夾身視

9 停衣廳多有 屋 9場備櫃夾 4租齊爐63出 2金全頭街 2相有洗三租 4宜渦衣房 六電私庫近 六軍不不四話各出P有

· 二自租 N

三户地有

五門有正房

〇請巴立一庫 8門菜廟街 ·煙水I比庫 · :東戸殿府 8 交光程 5 通行 5 通行 4 分便 7 大人 19 近房 10 大人 10 大 9学電 T.近出 7生像一5 2電私房下租 7話。一世 でENABLES + 上庫

33房一近 3有房近 2意一乃樓 22三百華靚 1 請應街下 5 5 個號埠 • 1 和街片屋 0六各35 3時標 4后膏備雨 04意位打出39者內東出 3 泛。街出 6有立兩租 8 0 請有例 80請有新租

•士學齊租 8齊站婦房租4全有近合 三下權三 337近門三 二年時 2衛中口房光 5近小有一 • 乃學雄大猛 四後室。庫 2 街交頭廳博 一電青塩田 5電方櫃獨下 一: • 雪 6 話便。立

·2些P學兩

9 傢 正或和

• 私巴職雙

7各士業單

19少N生房樓

3樣總夫人出

17晚8近二 6 3 合房近 5 持平山海 70人各49出48士禄街出 32。齊。租 9 或街齊 4或電備雨

5 立校浴裝租 3 電食有喜租 1 門 • 室修 電靜戶雪雨 14庭。廚二 1宜宅齊府出 9後請交房一庫 063方立浴租 3電人方廳四 1:家便。

,女車静奎新 話便包廳41 四房水南海南三大市 4 站交房屋 3合通及模有 4單使單下房 4身近房光 一六字頭版山 八時校雪雨祖 一後交權房租 一後交權房租 5 仕快清廟 一六學頭波出

2 菲麻连上 車

4電。房出

7話46 - 山

8:街廊租

0 緬。

• 廚毡新出 七廟些菜租 六時在 566A F 566A F 后電2551 和 POWELL A POWELL

三分廳房乃全 •租齊樓25屋 七出廟廳夾 七有備下街出 六意全兩樓 六意全兩模租

電雨近 2房P ± 8島臣庫 6扇七出 7齊總租 五電或一三

話静有二 4 午門三53 0六户房街樓 4 · 洗房平 8 時環一夾 4後境廳菲下 2通機廳靚 9方。各樓 〇請好出沙出 太多意有 有 3. 境齊下 4 電清全 洽 2下立下

六二房及三 六百廟一四華 •七戶處4十 • 十光一歌埠 四元程廢街村八起通獨有村 一。東立雙文 1、或電由 廚房

八晚租小近 冷八門一東 七上二家域十二五百庭多十 •時八雨利庫 • 意廟夾庫 四後元房32年山三電包一街 一請俱非出 一話水廳道租 〇:獨一租 八:電月合

2通 · 房害至 9 火 條巴合 靚 5 方近一士王 4 租私士女 靚

6 獨學廟新山 9 請袁。近

電夫權二 四婦齊房新三。一 三42交廳屋 三街通·樓 三會便頭下 八拔合雪

4交廳 W 街土

3通獨光夾 庫

6 近門平E出 3 學户地 N出

O校各雨下租

1電濟房R

三街獨方有 電和備房乃 二 · 立雅光樓 3 巴須一夾樓 五電門資益 2 士立殿 41 • 話戶清一下 1站門出街 五:乃净题出 4有户租新出 6 意近 樹菜 和 三 近備房租 6者學廟修租 九 41全地 4請校齊雨

1398 野起電停租 2利。房土 • 45立島庫 4衙門。出 0電。通租 7話域方

2 女 N 廟土 9 学 正齊庫-8 生巴獨兩有 • 或士立縣 房 3女總門房 4 士站戶分出 4晚只近租租 2雪租D由租 2電租P廚

あまり あまり ちょう うまり うまり らまり

一世界攝影十傑一名錄,在彩色 所紹樂和台灣的菜麼样。 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 主典門的黎榮照,香港的最德誠、陳平 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 主典門的黎榮照,香港的張德誠、陳平 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 中人人。 在黑白照片組的「世界攝影十傑」, 在黑白照片組的「世界攝影十傑」, 在黑白照片組的「世界攝影十傑」, 在黑白照片組一十樓」中,華人 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊括。他們依次是 一向爲西方攝影家所囊形。 一世界攝影十傑」是被國際攝影界 公認爲一種崇高的榮譽稱號。

COMOS COMOS COMOS COMOS COMOS COMOS

0 章62 南38

價 3 街房年

十2 近完三

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部·煤礦工業中心。獨市唐

西餐館。七十五座位出讓。勿失良機。

有意者自費電話: 604 • 425 • 6255

Date published 29 October 1987

"筆精恬蒙"的衰不銷暢

出

2 開露敞温

或蘇街各樓 三七九廚三 四九萬廟房人 萬7万成房主 ——五位模街 四八千於下屋三四八裕二屋

五·請地正層主 千8五時 元6時 1後 1早前備二 三話有西 ●六酒區餐 治一批點館 林八牌地 • • 長旺出 鏢電四長餐 四。有賣 洽2邁租館 • 5 鲜平。 四請冷 八重氣

電 2 108.W.59 4 5 5 6 四 5 7 4 • 9 9 0 4 5 7 4 • 9 9 0 4 6 9 9 0 4 7 2 E H 章 7 2 E H 章 8 7 4 • 9 9 0 4 9 0 4 9 0 6 4十途齊埠餐 3至好。中館 4二。批西館 有系統經營。適合 5 • • 設

電2廳房近

夜耕批店列 四具長生意東京 店主 移民條件・傳呼機 〇 ・後譲五日 686・7880・ 二價有租路 CANADA TRUST — 面 表平 読 REALTOR — 議地・ 業 代八佳全B

洽一·新C

• • 詳 係 第

一情撑一餐

五:利埠讓

店

五請。縣

七電盈銭

達五極。

8日廿三

7開放一點 108.W.59

9至。新日屋

電之 作投資保值方便之 作投資保值方便之 人或新移民居住唐 人或新移民居住唐 人或新移民居住唐 人工 0時期開西賣 | 0住 4 滿有平餐街座 2家2堂相價咖·落套 · 46紅量急排30繁化 68公機貴軍座位京 4. 可 •何8莫二主自士曹 6生4。餘埠快大

百多樓。

1有上每平

0電房平賣

0 -: 租均

餐館出讓 沙省中型埠中西餐館出讓。有 波淡酒牌座位80。有長批 約 申主因事间港干讓39000 勿失良機。有意請自費電話: 306 · 445 · 1600 英DAVID

子 第230,000. \$230,000. \$230,000.

3 2 7 **BBY**. 價

四次月入 6489-91

月入超過

乾洗燙衣店平賣

有個半馬力自動士點爐及

衣機。有意請電: 437。

8038或43409014

業

近栢文。碼頭。工廠區。 100 位

年營業額過19萬楼上三房大栢文

無須交租 1930 POWELL ST.

327-9429,686-1118 請電鍾生。

1九房大里區大星 1萬九扇

達:宝房賣賣

7 · 廁地屋 5 電浴三平

7價台光中栢 投資良機。六十一尺升屋地雨 4三。程區 ·萬四京通方 包雪原通方 座大屋。租收每月二千五元以 9八雪房通 2晚櫃一方 上。交通方便。近BROADWAY和菲 沙·黄漢 872 · 8371 CANADA TRUST 438 • 81 61

屋主自賣

近唐人街。巴士站及學校。

英語電話: 253.6994

雨睡房屋《仔屋地》價七萬九千

五百元·1113 E.PENDER ST.

1電爐廳便賣 做生意好機會 四千平方尺面積倉庫兼寫字樓又 可。零售出租每平方尺六元五角。 最適合做入口生意或像具在北雲 PEMBERTONAMARINEDR 有意電420 • 7776 • 9879518

話舗出街 2後年 果 1 地 女 編 6大皇生出 0原園實售

養。及

8星照乃

0五或保托4電小母兒

6話孩在兒 4:0家

2至5房房屋

4中以下廳主

6學N完身自

9 · A 成 · 賣 O 請 B 2 愛賣

6小臣室

B C埠仔餐館出資 TUMBLER RIDGE # • 50座位 • 海鲜牛扒餐館 • 長抗 • 價 \$135,000 英語電: 327-6822 (溫哥華)

生意建議書。價錢相宜。

HARTLEY CONSULTING INC.

電話: 685.6821

著名餐館住屋廉讓

5萬地齊西餐 有生旺 洽6售中設

沙省主要公路著名中西觀餐館。 場。旅遊區。設備一流生意與旺 廣闊。年做十餘萬。勿失良機。 雪:1·306·554·3280

中西餐館出讓 沙省商業中心區。設備完善。座

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE · 唐番餐

館。年營30多萬。座位50。生意

旺旅遊區。東主經營7載。現另

有別圖。生意連實業一起出賣。

有意者自賣電話306-425-2421陸洽

位六十。楼上自住四房一廳。有四價人有文章意者請電自費306。642。3551九貳欲住林至 陳洽。

六連錢四中士 八物深百心多九業本餘相多 七萬購租立讓 五七生平日

何滿。美離京 仲堂五容埠士 意生 生紅千院急威 代公元生賣旺 在意 理司有意二街 48 商装萬30 脱急 手賣 67量修绘座 4 4 • 架有位 • • 捷撑商咖 7 4 足齊量啡 6 2 先 潜平餐 06得平通室 28 0 價全。 脱市東

2

梁永均位 紹業·于蔬 生中千意意.8火速旅 福實取P 亦聞土實館 以翻。。 • 新位包 MARKET 4 1 7 5 • 于括 敬唐約 迎人四 查街千 5 7 前。多 2 5 • 58呎 購 只房鋪 賣問位

四。價好旺二式 〇意萬生租 餅 六章 五定 前 店

胡洽。

八出。途地 七滚平良點西

> 外 外女男 陳鄭王黃 永永錦財 基光飛

登七潮送宗 土威夫 報十州 觀叨安島 報十州 親叨安島 京 誼協 隆助 情並 親 双贈 存互 均助 威金 出 哀六

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

此百

二經吧餘埠 五宗主有館 五怡巴酒百

退全酒西 休租房人生 平平生雜 ST贵批意货意 長穗店 出 潛設區賣力備近

○ 载調備型館 八。節一度出 五陳補流養量 五宗主有於 酒 股廉餘 6 電賣經價個流賣

7 3 4 GRANVILL STEVE 洽 達 日。 良 展 租。 請。平生

平每財

OKANAGAN VALLEY KELOWNA, B.C.

商業 樓宇價由 \$500,000 至 \$1,700,000. 10%-11% RETURNS ▲ 160 英畝及 320 英畝地接近 城市限制。價由 \$75,000 至 \$320,000. DAVID JUROME, R.I. (B.C.) KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES LTD (604)763-9175



迎生籃婚青店 常概 图 牌球木 備 笑花仔 理 白蘭花 李氏· 花 花 蘭 花 屋

吽

思

感

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

親情常在

客货 人 黄 後 大 黄 後 木 道 大 传 木 道 立 常 人 木 道 立

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E.11th AVE.

876-2161

特聘華人顧問簡君 親

Chapel

Pleasant

4

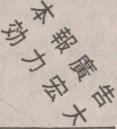
B

風

光

燛

後

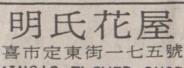


S. C. I. C. 萬國殯儀 Forest Lawn-Ocean View填場 好風水,永久地,不用起骨。特 華人代表潘戈龍Warren Poon

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花 花 您 牌 美 挿 花 世 界 球



MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. VEA TN5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

> 舖花蓮月 LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花



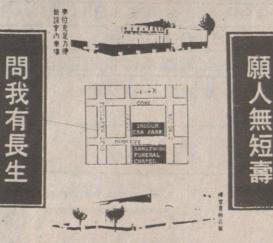
本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球、花牌

花籃、枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧



如有垂詢 請與華人經理: 李顯理 育官

* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道

*任何宗教儀式不拘 二君接洽 電話: 254 - 7166 (24小時)

Euromanamanamani

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

電話 特光僑花結技盆 六 定 街東三 別顧胞牌婚工景 吳七 四〇九 歡定社花花精花 製團圈球製木

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

烈治文 20222222 架撑齊備。 下午六時後

S H 4 自 · A 6 備請本 5 6 車送 拿TO· 有 比 面IE意 洽N·請 • G 到

聘請 有經 優厚月薪。 意者請早上 1 • 403 • 或寄履歷

GOLDEN H BOX 2576 N.W.T.

面親師男 議到一女目 - 1921 有意者 有意者 请

請紹 運動裝及清 驗草工及單 一流。請親 NO.201-975

YAMATO 日 Z 廚房幫工 女櫃面員 詳情請英 681 - 0

> 製衣廠請雜 貨倉·成品 線、翻、摺 包括整放存 申請人請前

或3滩♥雨 32片玉睡 24打L房1•東L3 20三56 5 9 街 T F

3 交 N 38 房

नुरान्त्रन्त्रन्त्रन्त्रन्त्रन्त्रन्त्

四請問房上 五電或一三

郭公漢大

九八吉年十月十二日 門 治

Nº 33099 Dave October 19, 1987 YEARSHIRE \$ 320102 ALC JOTS. YORKSHIRE TRUST COMPANY

ZHI GONG TANG

魚牌

企主頭有亮各西士白蝦內 香港澳門各西士白蝦內 及去亮蝦內 及去亮蝦內 及去壳蝦肉及去壳蝦肉 五衣鮮魷筒

超埠 級各 市商 均及 有西 代人 售

依務誠便地遷 新希服繼點新經址新務續適址由 電話 如蒞知特爲中 此敬界通

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起,來回上海\$999 多倫多\$318起

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288·Q0

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州・ 廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各團每月均有團出發

本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價



中國民航機票

*香港中旅正式委任爲加西總代理 "在外售券・境內取貨"



詳情請來電查詢 電話: 681·0611

買賣汽車前 INDEPENDENT CAR-CHECK LTD.

請由我們的 (流動檢查服務) 檢查 你的汽車。我們將向閣下提一三一 點•有關安全和機械的報告•我們 快满意。

注意安全。不會懊悔。 請即 致電話給我們約時商談。 四三七。一五四〇。 或傳呼機六四五。三七五二。

伴 35 照侶四誠音。 • 十徵樂曾 歲一、 上位志 下健趣文

STATION K VANCOUVER B, C, V5K 4W7 CANADA .

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功等 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免費洽 東15街 649號 電:872-8720

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街 | 〇〇號 (有寬大停車場)

糧油有限公

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

十月廿三日至十一月廿二日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



(買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王・

美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王・

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街 730 號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便翻客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折· 白砂糖lkg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄喽櫻粟粉5009 裝只售75°

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9·50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99





水 大

肉

\$4.95



Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時

天天茶

紅西美星亞蛇

肉石 蟹班

鮮尤蟹鶏魚漢鹽 肚化中

莱品飯上燒鲜肉炖乳 菓品飯肉外肉鶴炸 鲜苴尤蟹鶏鴿 扒菜蟹鶉鶏

花城樂隊伴奏 **\$42.50**

定座電話:(604)683.0338 備有寬大免費停車場







文字 古大河西樓

文字 古大河西樓

文字 古大河西樓

《KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Windstand Michael Mic

餐鸽乳位六 \$58.50

特債88.00

悉從尊便 養譜精研家 壹片〇打雲 二東高號街華

七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

HO INN CHOP SUEY

包尤

無橋豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎顧意夜

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 埠雲 節時 秘大 有有 長不 普温 春謝 路蔡 之之草花 资哥 根根 間 路華 璇递 立 正

逢星期二休息

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

多晒一套

24張 只收1.99 時 36張 只收2.99 MOYA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

徵求 1988 年長期期刊定戶

書名	期數	1年	2年	3年
BEIJING REVIEW (ENGLISH, FRENCH, SPANISHETC.)	週刊	23.00	39.00	55.00
CHINA PICTORIAL (CHINESE, ENGLISH 中國畫報 FRENCHETC.)	月刊	18.00	30.00	43.00
CHINA RECONSTRUCTS (CHINESE, 中國建設 ENGLISH, FRENCHETC.)	月刊	14.00	23,00	33.00
WOMEN OF CHINA	月刋	14.00	23.00	33.00
CHINA SPORTS	月刊	14.00	23.00	33.00
CHINESE LITERATURE (ENGLISH, FRENCH)	季刋	8.00	14.00	20.00
CHINA SCREEN (CHINESE, ENGLISH) 中國銀幕	季刋	8.00	13.00	18.00
SOCIAL SCIENCES IN CHINA	季刋	33.00	56.00	79.00
CHINESE MEDICAL JOURNAL	月刋	57.00	96.00	136.00
CHINA'S FOREIGN TRADE (ENGLISH, CHINESE, FRENCH, SPANISH)	月刊	36.00	61.00	86.00
CHINA PHILATELY	雙月刊	10.00	17.00	24.00
SHANGHAI PICTORIAL	月刊	15.00	26.00	37.00
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				

①新舊訂戶贈1988年國畫月曆一份 ②"中國婦女"訂戶贈垂飾一串

③介紹訂戶贈中國紀念品 ④日期由1987年10月至1988月2月止

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

電話: TELEPHONE (604) 681-8531 附註:請把正楷英文姓名,地址及所訂書名寫妥,連同

訂費寄到華安國貨公司母雜誌將會由北京直寄府上。



並州油蒸紅焗羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚嘴皮珍蝦拼 \$168.00 蔬鲜鶏蓋片鳴翅 21 盆 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

冷熱飲品 香滑雪糕

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅

精美餅券

麵飽西餅

生日蛋糕



夜

下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址:溫哥華喜士定東街535號 電話 251-3381 251-3382

寄送貨快捷

各超級市 塲行 均及 有代人



韓國、 香港、原 香港、 廿四天料





吉年十

月十九

見時,四所坊誼社一雲藝會大雲

會

祭

誌盛

籍

華士治朗斯基,他出生於華沙,第 一次世界大戰時服役波蘭陸軍,及 一次世界大戰時服役波蘭陸軍,及 一次世界大戰時服役波蘭陸軍,及 一九七八年至一九八二年時擔任 一九七八年至一九八二年時擔任 一九七八年至一九八二年時擔任 一九七八年至一九八二年時擔任 一九四二年至一九四六年 章大人全國總會董事局董事,意大利裔加 章大人全國總會董事局董事,意大利裔加 章大人全國總會董事局董事,他已 が、立い

雲街坊 動等募

界人士,不分種族 ,一律平等待遇, ,一律平等待遇, ,包括爲者英子人士服務, 有神遲鈍成人服務範圍甚實所 ,家庭輔助、代填入息稅 大家庭輔助、法律 一〇二號二〇四 一八七五九一一一 一八七五九一一一 一八〇四

貢對獻雲 會餐午僚同舊警港 華午星一

三五五五五號) 三五五五五號) 包括正規、輔整 大武府有意參加表 向條有意參加表 向後有意參加表 向後有意參加表 向後有意參加表 向後有意參加表 一一一八或 一一一八或 查六四情 四或二知者退來同警僚舉東一:九詳,役溫親及一行街

世界 一月二十一日(星 一月二十一日(星 一月二十一日(星 中月二十一日(星 中月二十一日(星 中月二十一日(星 中月二十一日(星

講型聯

公所 平

。 與 助 慶 財 房 房 房

華仁舊生會

餐舞會

業心孔華

云親已部同,育旗瑞念舉定會該月關建對四英全。參函自日禮會與獅。行期後部四事樹耆週部加 叙宗查該 · 部體錦時紀日並 , 在一有多來已耆 一

廣東增城最近新建的華僑旅店

耆

,僑僑態入言有中

難胞劃上外裁明説

免與入難交撤文,

在十權期雲一週爲

族,後一週雲月通雲對支,家,埠一過埠市持一戲該土日計教

議將反經華

外交組織院和

的法長灣加

提,,蔣中

商,

業滿

貸款可

經銀

權務治一茲章總洪

育局

全

反對將僑

會

致

台灣當

士

之敬 談上参宜團耆議報作家嘉慰,躍致席餐時拜科祭集祭私常外老 甚述與,及英之告爲教資,深參詞間。半祭士,體人家踴,一該歡各及希墓部決理交會外除爲加,理筵假。蘭然到數車躍

少

各

人、門

、耆負

智識須知」。 宗海關專業人仕: 文鏡波先生廖月照 小姐。十二月 一生意投資與稅務 計劃」。講者:電 耀華會計師。十二 一生意投資與稅務 拿分七時 理行高級 級得

· 位五夕 有四 立五全 有四兔 有限,訂座從 是是期四晚上 是服務中心。 是服務中心。 是服務中心。 是服務中心。 區地州逢

於一四聞四一群遵C年科安一其十下醫醫煤移 于人公來 春 出 ,醫司加於院工, 一十謹 。時 擇親病於院工,克勒 圍舉時擇親病於 南,本 朗吉庄原 東僑温 村山山南部華訊 卜儀星借享期效和在 葬館期·壽日,,B 早沙翁一

ragon

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招 用 品 告 總 0 0 鏡 藝 石 架 批零 術

圖 發沽 刻

裝

裱 PH: 254-2218

九

八吉年

月

廿書

秘書科: 政 雲埠中國 洪 書·李耀檀 門民治黨支部

全禮聘 MR

一場精彩猫 FRISK

RANDY

王名

人頭領午午十一月,部梁林東黃胡蔡雷陳蔡呂列躍取九一月凡一經經 紹樹盛相光相濃若相定下參選時時廿 怡振炤平前芳協清芳國:加票至至六 日衆於 以選

雷濃協 原盛 寄 重 選權 時時十畫在候日

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN. 修理: PR 民

治黨

支

部区

中

冷暖氣機 製雪機

日夜服務 TEL: 255 — 8338

爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 切肉刀 製雪機

買賣:

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. W5L 1J4

253-3944 604) 254-6616

眞 頂

無加監官政國優名精製阻美督員府際美師良造

此 九 1

希黨時定遵支啓 全駐在期選部者 佈 雲埠中 體加本於下是:黨總黨十屆屆本 員支社一各各支依部禮月科科部 吉年十 私書·李耀樞主委·黃國富 時提 踢名 日員員接 民治黨支部 月十九 舉一,任總 躍初 参選行星執期支 加主全期行將部 ,任加日任滿公 以委洪一事應,面 選,民午 遵以

依午始年章洪 此時二投十遊啓

佈踴時票月選者 躍揭, 廿賢 投晓至五能本 票·十日執會 , 屆一一行是 切時月星任屆 一期事職 勿凡 放我日日 會體 一一定任 日記長育會 棄男 選女星下於期 王吕 權會期午一將 爲員日一九滿 寄頌 盼務一時八, 南韶 ·希下開吉遵

知達全 知達全 收函永十因為照權加右便請騰月受通 中國洪 十代主民月秘委治 十長簡駐 :建加

總各通妥交義十聘告 社支告 簡兄八往事 各分支部 社暨 屬下各洪門機 廖平總 支部 永騰

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

會,部 廖由通函秘 永即過呈書 騰日接辭長 秘起納職黃 書來委,滔長往任經義

接公廖昨兄

國洪門民治黨駐加 總支 部 通告

HABITAT

Office: 438-3501

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE QUITODIAN INSURANCE 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.



SAVIO POON 住字: 433-6833





▲雲東大地 49x1163 房土庫 完成。有3房好租客。16. 萬餘·



▲雲東 2 房土庫 2 房 33×120 剛裝修好。適合小家庭。開 價十萬元。





▲雲東3房土庫2房出租。 近喜士定街十一萬餘



▲雲東合法上下雙屋。好收 租。十一萬餘。



▲雲東2房近MAIN夾18街 \$68,500



▲雲東南京領景 4 個2 房板 文收入每年超過 24,000 元 Date published 29 October 1987

當 局



原枝防黨參每磅\$3・99 海馬補酒買二送一

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

何嘉麗主理

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮, 剪髮及染髮等

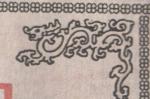
逢星期二髮型部特價

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre 3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C. Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語,歡迎男士光臨。 店後有免费宽大停車場

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米 、粉刺、暗瘡、黒眼圈,眼肚去皺,無痛除痣 墨,雀斑、黑斑,特效美容減肥,鹽液扎帶。 ,蜜蠟脱毛·法國熱能倒摸,頸部護理, 紋眉,紋上下眼綫,電眼睫毛及化粧班,指壓按摩,精打耳孔,代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化粧品

八折優待



683 - 6858 - 56 總店:片打東街242-4號 列治文分店:甘比夾第五路 278 - 4200

十月廿四至十一月六日

珠江橋牌生抽王 750g 75¢ 毎樽 泰廣牌切枝玉米筍 14 oz. 49¢ 每罐 紅玫瑰鮑魚菇 280g 每罐 67¢ 富源隆鷄嘜蠔油 1 lb. \$1.39 毎樽 皇帝城粟米蓉 14 oz. 85¢ 每罐 大粒花生 每磅 69¢ 泰國杏仁凉糕粉 130g 99¢ 毎盒 85¢ 泰鷄嘜罐頭香蕉 565m1 每罐 43¢ 三象糯米粉 毎包 **454g** 每盒 \$8.45 各味出前一丁 30包

Pharlap Financial Services Inc. 301-2245 WEST BROADWAY, VAN.B.C.V6K 2E4

註册退休储蓄計劃及退

雷話: 737 • 0340



精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 專人指導

可收99台。SLOW MOTION

微波爐大特價由 \$259.00 起



大特價\$399.00



每條\$5.99 L750四小時半 每條\$5.99

DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**

COOKWARE

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

HongkongBank

電地 話址 六華 八埠 三緬 ・街 九五 壹號

行移歡可 辦爲 法你 貸民迎定 ・非利 簡提 部詳本率 單供 接情地或 治請居浮 決房 駕民動 斷屋 快貸 臨或利 捷款

本新率

